

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
2003/C 195/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 195/02	Euroens vekselkurs	2
2003/C 195/03	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af okoumé-krydsfiner med oprindelse i Folkerepublikken Kina	3
2003/C 195/04	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3149 — Procter & Gamble/Wella) ⁽¹⁾	6
2003/C 195/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3263 — 3i Group/Refresco) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	7
2003/C 195/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3258 — ACH/ACC) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	8
2003/C 195/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3250 — Permira Europe III/Goldman Sachs/Blackstone/Debenhams) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	9
2003/C 195/08	Forlængelse af mandatet for medlemmerne af Den Rådgivende Komité for Fiskeri og Akvakultur	10
2003/C 195/09	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	11
2003/C 195/10	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	15
2003/C 195/11	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	16

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2003/C 195/12	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	17
2003/C 195/13	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/38.279 — fransk oksekød (efter artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområder under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)	19
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
		
	III <i>Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
2003/C 195/14	Kultur 2000: Indkaldelse af forslag for 2004	20

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

18. august 2003

(2003/C 195/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,1188	LVL	lettiske lats		0,6425
JPY	japanske yen		133,93	MTL	maltesiske lira		0,4271
DKK	danske kroner		7,4323	PLN	polske zloty		4,38
GBP	pund sterling		0,7033	ROL	rumænske leu	37 190	
SEK	svenske kroner		9,2411	SIT	slovenske tolar		235,085
CHF	schweiziske franc		1,5454	SKK	slovakiske koruna		42,185
ISK	islandske kroner		89,2	TRL	tyrkiske lira	1 566 000	
NOK	norske kroner		8,3045	AUD	australske dollar		1,6965
BGN	bulgarske lev		1,9462	CAD	canadiske dollar		1,5543
CYP	cypriotiske pund		0,58699	HKD	hongkongske dollar		8,7257
CZK	tjekkiske koruna		32,23	NZD	newzealandske dollar		1,8981
EEK	estiske kroon		15,6466	SGD	singaporeanske dollar		1,9593
HUF	ungarske forint		261,36	KRW	sydkoreanske won	1 318,28	
LTL	litauiske litas		3,4524	ZAR	sydafrikanske rand		8,1613

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾**15. august 2003**

(2003/C 195/02)

1 euro =

Valuta			Kurs		
Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1247	LVL	lettiske lats	0,6436
JPY	japanske yen	134	MTL	maltesiske lira	0,4272
DKK	danske kroner	7,4327	PLN	polske zloty	4,374
GBP	pund sterling	0,70375	ROL	rumænske leu	37 330
SEK	svenske kroner	9,2322	SIT	slovenske tolar	235,02
CHF	schweiziske franc	1,5438	SKK	slovakiske koruna	42,16
ISK	islandske kroner	89,75	TRL	tyrkiske lira	1 574 000
NOK	norske kroner	8,2825	AUD	australske dollar	1,7089
BGN	bulgarske lev	1,9463	CAD	canadiske dollar	1,5659
CYP	cypriotiske pund	0,5869	HKD	hongkongske dollar	8,7758
CZK	tjekkiske koruna	32,2	NZD	newzealandske dollar	1,9102
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,9682
HUF	ungarske forint	260,92	KRW	sydkoreanske won	1 326,02
LTL	litauiske litas	3,4525	ZAR	sydafrikanske rand	8,261

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af okoumé-krydsfiner med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(2003/C 195/03)

Kommissionen har modtaget en klage i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 ⁽¹⁾, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1972/2002 ⁽²⁾, i det følgende benævnt »grundforordningen«, hvori det hævdes, at okoumé-krydsfiner med oprindelse i Folkerepublikken Kina, i det følgende benævnt »Kina«, importeres til dumpingpriser, hvorved EF-erhvervsgrenen forvoldes væsentlig skade.

1. Klagen

Klagen blev indgivet den 7. juli 2003 af European Chemical Industry Council (FEIC), i det følgende benævnt »klageren«, på vegne af producenter, som tegner sig for en væsentlig del — i dette tilfælde over 50 % — af den samlede produktion i EF af okoumé-krydsfiner.

2. Varen

Den vare, der påstås at være indført til dumpingpriser, er krydsfiner bestående af plader af træ, hvor hvert lag ikke er tykkere end 6 mm, med mindst ét yderlag af okoumé med oprindelse i Kina, i det følgende benævnt »den pågældende vare«, normalt henhørende under KN-kode ex 4412 13 10. Denne KN-kode angives blot til orientering.

3. Påstand om dumping

I henhold til artikel 2, stk. 7, i grundforordningen fastsatte klageren den normale værdi for Kina på grundlag af prisen i et land med markedsøkonomi, som er nævnt i punkt 5.1.d), i denne meddelelse. Påstanden om, at der finder dumping sted, er baseret på en sammenligning af den således beregnede normale værdi og eksportprisen for den pågældende vare ved salg til EF.

På dette grundlag er den beregnede dumpingmargen betydelig.

4. Påstand om skade

Klageren har fremlagt bevis for, at importen af den pågældende vare fra Kina er steget i absolutte tal og målt i markedsandel.

Det påstås, at mængderne af og priserne på den pågældende importerede vare bl.a. har haft negative virkninger for EF-erhvervsgrenens markedsandel og salgsmængder, hvilket har haft betydelige negative følgevirkninger for erhvervsgrenens samlede udbytte, dens finansielle situation og beskæftigelsessituation.

5. Procedure

Kommissionen har efter konsultation af Det Rådgivende Udvalg fastslået, at klagen er indgivet af eller på vegne af EF-erhvervsgrenen, og at der foreligger tilstrækkeligt bevis til at berettiggende indledningen af en procedure, og den indleder hermed en undersøgelse, jf. artikel 5 i grundforordningen.

5.1. Procedure for fastsættelse af dumping og skade

Undersøgelsen skal fastslå, om den pågældende vare med oprindelse i Kina importeres til dumpingpriser, og om denne dumping har forvoldt skade.

a) Stikprøver

I betragtning af det åbenbart store antal parter, der er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. artikel 17 i grundforordningen.

i) Udtagning af stikprøver vedrørende eksportører og producenter i Kina

For at give Kommissionen mulighed for at afgøre, om det er nødvendigt at udtage stikprøver og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle eksportører og producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og opgive følgende oplysninger om deres selskab eller selskaber inden for den frist, der er fastsat i punkt 6.b)i) i denne meddelelse, og i den form, der er angivet i punkt 7 i denne meddelelse:

- navn, adresse, e-post-adresse, telefon-, fax- og/eller telexnummer samt kontaktperson
- omsætningen i lokal valuta og de mængder i m³ af den pågældende vare, der er solgt til eksport til EF i perioden fra den 1. juli 2002 til den 30. juni 2003
- omsætningen i lokal valuta og mængden i m³ af den pågældende vare, der er solgt på hjemmemarkedet i perioden fra den 1. juli 2002 til den 30. juni 2003
- om selskabet har til hensigt at fremsætte krav om en individuel margen ⁽³⁾ (kun producenter kan fremsætte krav om individuelle margener)
- nøjagtig angivelse af selskabets aktiviteter med hensyn til fremstillingen af den pågældende vare

⁽³⁾ Der kan kræves individuelle margener i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, for selskaber, der ikke indgår i stikprøven, grundforordningens artikel 9, stk. 5, vedrørende individuel behandling, hvis der er tale om lande uden markedsøkonomi, og grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b), for selskaber, der kræver markedsøkonomisk status. Det skal bemærkes, at krav om individuel behandling er underkastet bestemmelserne i grundforordningens artikel 9, stk. 5, og at krav om markedsøkonomisk status er underkastet bestemmelserne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b).

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 305 af 7.11.2002, s. 1.

- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne selskaber ⁽⁴⁾, der er involveret i produktion og/eller salg (på eksport- og/eller hjemmemarkedet) af den pågældende vare, samt udførlig beskrivelse af deres aktiviteter
- alle andre relevante oplysninger, der kan hjælpe Kommissionen ved udvælgelsen af stikprøven
- angivelse af, om selskabet eller selskaberne indvilger i at indgå i stikprøven, hvilket indebærer besvarelse af et spørgeskema samt accept af kontrol på stedet af besvarelsen.

Kommissionen vil desuden kontakte myndighederne i Kina og alle kendte sammenslutninger af eksportører/producenter for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udvælge stikprøven af eksportører/producenter.

ii) Stikprøver af producenter i EF

I betragtning af det store antal producenter i EF, som støtter klagen, påtænker Kommissionen at undersøge spørgsmålet om skade for EF-erhvervsgrenen ved at anvende stikprøver.

Stikprøven vil blive udvalgt på grundlag af den største repræsentative mængde af EF-erhvervsgrenens produktion og salg, der med rimelighed kan undersøges i den tid, der er til rådighed.

Kommissionen vil kontakte sammenslutninger af EF-producenter og/eller individuelle EF-producenter for at indhente de oplysninger, der er nødvendige for udvælgelsen af stikprøven af EF-producenter.

iii) Endelig udvælgelse af stikprøven

Alle interesserede parter, der ønsker at afgive oplysninger, der er relevante for udvælgelsen af stikprøven, skal gøre dette inden for den frist, der er fastsat i punkt 6.b)ii).

Kommissionen har til hensigt at foretage den endelige udvælgelse af stikprøver, når den har hørt de parter, der har givet udtryk for, at de er rede til at indgå i stikprøven.

Selskaber, som indgår i stikprøven, skal besvare et spørgeskema inden for den frist, der er fastsat i punkt 6.b)iii) i denne meddelelse, og skal samarbejde i forbindelse med undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen basere sine undersøgelsesresultater på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 17, stk. 4, og artikel 18 i grundforordningen.

b) *Spørgeskemaer*

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for sin undersøgelse, sender den spørgeskemaer til EF-erhvervsgrenen, til alle producentsammenslutninger i EF og til de eksportører/producenter i Kina, der indgår i stikprøven, til alle sammenslutninger af eksportører/producenter, til importørerne og til alle sammenslutninger af importører, som er nævnt i klagen, og til myndighederne i Kina.

Eksportører/producenter i Kina, som fremsætter krav om en individuel margen med henblik på anvendelse af artikel 17, stk. 3, og artikel 9, stk. 6, i grundforordningen, skal indgive et udfyldt spørgeskema inden for den frist, der er fastsat i punkt 6.a)ii) i denne meddelelse. De skal derfor anmode om et spørgeskema inden for den frist, der er fastsat i denne meddelelses punkt 6.a)i). Sådanne parter bør imidlertid være opmærksomme på, at Kommissionen, i tilfælde af at der anvendes stikprøver af eksportører/producenter, kan beslutte ikke at beregne en individuel margen for dem, hvis antallet af eksportører/producenter er så stort, at en individuel behandling vil være urimelig byrdefuld og hindre, at undersøgelsen afsluttes rettidigt.

c) *Indhentning af oplysninger samt høringer*

Alle interesserede parter opfordres til at tilkendegive deres synspunkter, supplere besvarelsener af spørgeskemaerne med andre oplysninger og fremlægge relevant dokumentation. Disse oplysninger og dokumentation herfor skal være Kommissionen i hænde inden for den frist, der er fastsat i denne meddelelses punkt 6.a)ii).

Kommissionen kan desuden høre interesserede parter mundtligt, hvis de i deres anmodning herom kan påvise, at der er særlige årsager til, at de bør høres. Denne anmodning skal indgives inden for den frist, der er fastsat i punkt 6.a)iii) i denne meddelelse.

d) *Udvælgelse af land med markedsøkonomi*

I overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, litra a), i grundforordningen påtænkes det at anvende Marokko som et passende tredjeland med markedsøkonomi med henblik på at fastsætte den normale værdi for Kina. Interesserede parter opfordres til at fremsætte bemærkninger til dette valg inden for den særlige frist, der er fastsat i punkt 6.c), i denne meddelelse.

e) *Markedsøkonomisk status*

For de eksportører/producenter i Kina, som hævder og fremlægger tilstrækkeligt bevis for, at de arbejder på markedsøkonomiske vilkår, dvs. at de opfylder kriterierne i artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen, vil den normale værdi blive fastsat i henhold til artikel 2, stk. 7, litra b), i grundforordningen. Eksportører/producenter, som ønsker at fremsætte sådanne behørigt underbyggede krav, skal gøre dette inden for den frist, der er fastsat i denne meddelelses punkt 6.d). Kommissionen sender formularer til fremsættelse af krav til alle eksportører/producenter i Kina, som enten er blevet inddraget i stikprøven, eller som er nævnt i klagen, og til alle sammenslutninger af eksportører/producenter, der er nævnt i klagen, samt til myndighederne i Kina.

⁽⁴⁾ Udtrykket forretningsmæssigt forbundne selskaber er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om gennemførelsesbestemmelser for EF's toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

5.2. Procedure for vurdering af EF's interesser

Hvis påstanden om, at der forekommer dumping og forvoldes væsentlig skade som følge heraf, bekræftes, vil der i overensstemmelse med artikel 21 i grundforordningen blive truffet en afgørelse om, hvorvidt det strider mod EF's interesser at indføre antidumpingforanstaltninger. EF-erhvervsgrenen, importørerne, deres repræsentative sammenslutninger, repræsentative brugere og repræsentative forbrugerorganisationer kan derfor give sig til kende og stille oplysninger til rådighed for Kommissionen inden for den generelle frist, der er fastsat i denne meddelelses punkt 6.a)ii), hvis de kan dokumentere, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. Parter, der har reageret som angivet i foregående sætning, kan anmode om at blive hørt mundtligt med angivelse af, hvilke særlige grunde der er til, at de bør høres, inden for den frist, der er fastsat i punkt 6.a)iii) i denne meddelelse. Det skal bemærkes, at der kun tages hensyn til oplysninger, der indgives i henhold til artikel 21, hvis de er behørigt dokumenterede ved indgivelsen.

6. Frister

a) Generelle frister

i) For anmodning om spørgeskemaer eller formularer til fremsættelse af krav

Alle interesserede parter bør anmode om et spørgeskema eller formularer så hurtigt som muligt og senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i Den Europæiske Unions Tidende.

ii) For parter til at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaer og alle andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og afgive besvarelser af spørgeskemaer eller alle andre oplysninger (herunder behørigt begrundede krav om individuel behandling, jf. artikel 9, stk. 5, i grundforordningen) senest 40 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i Den Europæiske Unions Tidende, med mindre andet er angivet, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

Selskaber, der er udvalgt til at indgå i en stikprøve, skal indgive besvarelser af spørgeskemaet inden for den frist, der er fastsat i punkt 6.(b)iii) i denne meddelelse.

iii) Høringer

Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

b) Særlig frist med hensyn til stikprøven

i) Alle oplysninger, der er omhandlet i punkt 5.1.a)i) og 5.1.a)ii) om stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i Den Europæiske Unions Tidende, da

Kommissionen påtænker at høre de berørte parter, som har udtrykt vilje til at indgå i stikprøven, om den endelige udvælgelse inden for 21 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i Den Europæiske Unions Tidende.

ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udvælgelsen af stikprøven, jf. punkt 5.1.a)iii), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i Den Europæiske Unions Tidende.

iii) Besvarede spørgeskemaer fra de parter, der indgår i stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage fra datoen for meddelelsen om, at de indgår i stikprøven.

c) Særlig frist for valg af land med markedsøkonomi

Parter i undersøgelsen kan fremsætte bemærkninger til valget af Marokko, der som nævnt i denne meddelelses punkt 5.1.d) anses for at være et passende valg af land med markedsøkonomi med henblik på fastsættelsen af den normale værdi for Kina. Disse bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i Den Europæiske Unions Tidende.

d) Særlig frist for indgivelse af krav om markedsøkonomisk status

Behørigt begrundede krav om markedsøkonomisk status som omhandlet i punkt 5.1.e) i denne meddelelse skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage fra datoen for udvælgelsen af en stikprøve eller som fastsat af Kommissionen.

7. Skriftlige bemærkninger, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle redegørelser og anmodninger fra interesserede parter fremsættes skriftligt (ikke i elektronisk format, medmindre andet er angivet) med angivelse af den pågældende parts navn, adresse, e-post-adresse, telefon-, telefax- og/eller telexnummer. Alle skriftlige redegørelser, herunder de oplysninger, der anmodes om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaet og korrespondance, som de interesserede parter videregiver som fortroligt materiale, skal forsynes med påtegningen »Fortroligt«⁽⁵⁾ og skal i overensstemmelse med artikel 19, stk. 2, i grundforordningen ledsages af et ikke-fortroligt sammendrag, som skal forsynes med påtegningen »Kan konsulteres af interesserede parter«.

Kommissionens postadresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat B
Kontor: J-79 5/16
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877

⁽⁵⁾ Dette betyder, at dokumentet kun er til internt brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 (EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (anti-dumpingaftalen).

8. Manglende samarbejdsvilje

I tilfælde, hvor en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 18 i grundforordningen.

Konstateres det, at en interesseret part har meddelt urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger.

Hvis en interesseret part ikke samarbejder, eller kun samarbejder delvist, kan resultatet blive mindre fordelagtigt for denne part, end hvis vedkommende havde samarbejdet.

9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen vil i henhold til artikel 6, stk. 9, i grundforordningen blive afsluttet senest 15 måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. I henhold til artikel 7, stk. 1, i grundforordningen kan midlertidige foranstaltninger senest indføres ni måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.3149 — Procter & Gamble/Wella)

(2003/C 195/04)

(EØS-relevant tekst)

Den 30. juli 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3149. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3263 — 3i Group/Refresco)

Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure

(2003/C 195/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 6. august 2003 modtog Kommissionen henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden 3i Group plc (»3i«, Det Forenede Kongerige) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele virksomheden Refresco Holding BV (»Refresco«, Nederlandene) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— 3i: venturekapitalselskab

— Refresco: fremstilling af frugtjuice og læskedrikke.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.3263 — 3i Group/Refresco, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3258 — ACH/ACC)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2003/C 195/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 1. august 2003 modtog Kommissionen henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Applied Components Holding (ACH, Italien), der kontrolleres af ABN Amro Group (ABN Amro, Nederlandene), erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele virksomheden Applied Components Companies SpA (ACC, Italien) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— ABN Amro: bankvirksomhed og finansielle tjenester

— ACH: holding selskab

— ACC: fremstilling, via dets datterselskaber, af elektriske motorer til hårde hvidevarer, dvs. vaske-maskiner, opvaskemaskiner, tørretumblere, samt motorer til kompressorer til køleskabe.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.3258 — ACH/ACC, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3250 — Permira Europe III/Goldman Sachs/Blackstone/Debenhams)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2003/C 195/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 7. august 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Permira Europe III (UK), GS Capital Partners 2000 LP og associerede selskaber, der tilhører Goldman Sachs koncernen (Goldman Sachs, USA) og Blackstone Capital Partners IV Merchant Banking Fund LP og associerede selskaber, der tilhører Blackstone koncernen (Blackstone, USA), erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnt forordning, med virksomheden Debenhams plc (UK), ved et offentligt tilbud, bebudet den 29. juli 2003.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Permira Europe III, Goldman Sachs and Blackstone: private investeringsforeninger

— Debenhams: detailsalg af forbrugsgoder, husholdningsprodukter og fødevarer.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.3250 — Permira Europe III/Goldman Sachs/Blackstone/Debenhams, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Forlængelse af mandatet for medlemmerne af Den Rådgivende Komité for Fiskeri og Akvakultur

(2003/C 195/08)

Den Rådgivende Komité for Fiskeri og Akvakultur er blevet fornyet ved afgørelse 1999/478/EF af 14. juli 1999.

Kommissionen har besluttet med virkning fra den 16. januar 2003 at forlænge mandatet for følgende medlemmer for tre år:

Kredse, der er berørt af den fælles fiskeripolitik	Pladser	Medlemmer	
Komitéen		Ordinære medlemmer	Suppleanter
Private redere	1	B. DEAS	J. M. GONZÁLEZ GIL DE BERNABÉ
Kollektive redere	1	D. LANGSTRAAT	J.-L. de FEUARDENT
Producentorganisationer	1	C. OLESEN	SUAREZ LLANOS
Opdrættere af bløddyr og krebsdyr	1	G. BREST	ALCAIDE NUÑEZ
Fiskeopdrættere	1	J. STEPHANIS	P. SALVADOR
Forarbejdningsevirsomheder	1	P. HYLDTOFT	P. COMMERE
Forhandlere	1	J. A. MOZOS	T. GEOGHEGAN
Fiskere og lønmodtagere	1	R. OTERO	C. BANDEIRA
Forbrugere	1	J. GODFREY	(¹)
Miljø	1	A. R. MARTÍNEZ PRAT	N. VENEMA
Udvikling	1	D. LE SAUCE	C. LÓPEZ RODRÍGUEZ
Arbejdsgrupper		Formænd	Næstformænd
Gruppe I	2	N. WICHMANN	J. R. FUERTES GAMUNDI
Gruppe II	1	R. FLYNN	L. FISCHLER (²) N. KRIARIS (²)
Gruppe III	2	M. KELLER	J. GOODLAD
Gruppe IV	2	A. PARRES	G. PASTOOR

(¹) Dette medlem vil blive udnævnt snarest muligt.

(²) L. FISCHLER fungerer som næstformand for arbejdsgruppe nr. 2 i de første 18 mandatmåneder (fra 16. januar 2003 til 16. juli 2004).

I henhold til bilaget til Kommissionens afgørelse af 14. juli 1999 (EFT L 187 af 20.7.1999) bliver N. KRIARIS, som repræsenterer opdrættere af bløddyr og krebsdyr, den 17. juli 2004 formand for arbejdsgruppe nr. 2, og R. FLYNN bliver næstformand for denne gruppe.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 195/09)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 7.7.2003**Medlemsstat:** Italien (Veneto)**Sag nr.:** N 53/03**Støtteordning:** Plan om forebyggelse og forbedring af vandkvaliteten i Venezia-lagunen. Tilskud til landbruget og den zootekniske sektor. Fordelingsplan for 2001**Formål:** At lade nye områder og modtagere blive omfattet af følgende infrastruktur-, investerings- og landbrugsmiljøforanstaltninger, der blev godkendt i forbindelse med støtte N 412/01:

- Foranstaltning C5.1.3.A (Miljøvenligt landbrug i Venezia-lagunen): landbrugsmiljøstøtte som godtgørelse for forpligtelsen til at foretage afgrødeskifte og vedligeholde plænearealer i en femårig periode. Budgettet forhøjes med 10 329 137,98 EUR.
- Foranstaltning C5.1.3.B (Miljøbufferzoner og jordudtagning i Venezia-lagunen): landbrugsmiljøstøtte til oprettelse af bufferzoner langs floder og udtagning af dyrkningsarealer i ti år med forbud mod at anvende kunstgødning. Budgettet forhøjes med 2 298 233,20 EUR.
- Foranstaltning C5.1.3.C (Vandforvaltning og rationalisering af vandressourcer): statsstøtte til investeringer i landbrugsbedrifter og støtte til infrastrukturarbejder til Consorzi di Bonifica. Budgettet forhøjes med 5 164 568,99 EUR

Retsgrundlag: Deliberazione del Consiglio Regionale 27 dicembre 2001, n. 70. Legge 29 novembre 1984, n. 798 «Nuovi interventi per la salvaguardia di Venezia»**Rammebeløb:** 17 791 940,17 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb**Varighed:** Forskellige perioder

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 9.7.2003**Medlemsstat:** Tyskland (Bayern)**Sag nr.:** N 150/03**Støtteordning:** Betaling af udgifter til hurtige BSE/TSE-tests, der er obligatoriske**Formål:** At dække udgifterne til obligatoriske BSE- og TSE-tests**Retsgrundlag:** Gesetz zum Vollzug des Tierseuchenrechts und Verordnung über die Benutzungsgebühren der Gesundheitsverwaltung**Rammebeløb:** 19,2 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højest 22,5 EUR pr. test**Varighed:** Indtil 31. december 2004**Andre oplysninger:** De tyske om myndigheder har forsikret, at overkompensation ved kumulering af EF-, nationale eller regionale godtgørelser af udgifter til BSE-tests ikke vil kunne finde sted

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 9.7.2003**Medlemsstat:** Frankrig**Sag nr.:** N 184/03**Støtteordning:** Program for etablering og udvikling af lokale initiativer (PIDIL)**Formål:** At finde frem til unge uden for landbruget, der ønsker at blive driftsleder og bistå børn af landbrugere med bedrifter, der ikke giver dem mulighed for at etablere sig på tilfredsstillende økonomiske vilkår, og som skal finde landbrugsarealer uden for familiens rammer for at kunne realisere deres projekter**Rammebeløb:** 10 mio. EUR i 2003

Støtteintensitet eller støttebeløb:

- 100 % af støtten til teknisk bistand, etablering af unge, udskiftningsstøtte, teknisk støtte til unge landbrugere og information og kommunikation
- tillæg inden for et loft på 50 000 EUR til støtten til etablering af unge landbrugere
- 45 % i gunstigt stillede områder og 55 % i ugunstigt stillede områder af udgifterne til investeringsstøtte
- tillæg inden for et loft på 15 000 EUR til støtten til førtids-pensionering

Varighed: Indtil udgangen af 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.7.2003

Medlemsstat: Italien (Lombardia)

Sag nr.: N 188/03

Støtteordning: Regionale foranstaltninger for majsavl, der er angrebet af western corn rootworm disease (*Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte)

Formål: At yde majsavlere godtgørelse for tab som følge af gennemførelsen af det obligatoriske bekæmpelsesprogram mod western corn rootworm disease. Avlerne må ikke dyrke majs som hovedafgrøde i 2003. Godtgørelsen svarer til forskellen mellem indkomsten fra majsavl og indkomsten fra alternative afgrøder

Retsgrundlag: Legge regionale 7 febbraio 2000 n. 7 «Norma per gli interventi regionali in agricoltura», articolo 17 (abbandoni produttivi ed abbattimenti); Programma obbligatorio di controllo n. 1795 del 12.3.2003 «Misure urgenti per il contenimento e controllo di *Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte nell'annata agraria 2003»

Rammebeløb: 1,5 mio. EUR i de første tre år

Støtteintensitet eller støttebeløb: De landbrugere, der gennemfører foranstaltning f) i RDP for regionen Lombardia, vil modtage en godtgørelse på 100 % af tabt indkomst, mens andre landbrugere modtager 70 %

Varighed: 10 år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.7.2003

Medlemsstat: Spanien (Cataluña)

Sag nr.: N 224/03

Støtteordning: Støtte til forbedring af betingelserne for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter i detailledet

Formål: At gennemføre investeringer med henblik på at forbedre betingelserne for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter i detailledet

Retsgrundlag: Proyecto de orden por la que se modifican las bases reguladoras de las ayudas para la aplicación de las medidas para la diversificación económica de las zonas rurales del programa Proder y se fija la dotación presupuestaria correspondiente al año 2003

Rammebeløb: 1,55 mio. EUR om året

Støtteintensitet eller støttebeløb: Op til 40 % af omkostningerne

Varighed: 2003-2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.7.2003

Medlemsstat: Tyskland (Saarland)

Sag nr.: N 429/02

Støtteordning: Støtte til selvhjælpsorganisationer i landbruget

Formål: I henhold til det meddelte direktiv skal der ydes støtte til selvhjælpsorganisationer i landbruget i Saarland. Selvhjælpsorganisationer beskæftiger sig ikke med produktion, forarbejdning og afsætning af varer ifølge bilag I. Kun selvhjælpsorganisationer, der tilbyder deres tjenester til alle landbrugere i Saarland, vil være støtteberettigede. Støtte vil udgøre op til 30 % af selvhjælpsorganisationen dokumenterede udgifter til personale og drift

Retsgrundlag: Entscheidung der Landesregierung des Saarlandes

Rammebeløb: 38 500 EUR om året

Støtteintensitet eller støttebeløb: Højest 30 % af støtteberettigede udgifter, dog højst 38 500 EUR om året eller 100 000 EUR i en treårig periode for hver modtager

Varighed: Indtil udgangen af 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.7.2003

Medlemsstat: Tyskland (Bayern)

Sag nr.: N 431/02

Støtteordning: Kvalitetsprogram »Öko-Qualität garantiert«

Formål: At yde støtte til indførelse og fremme af kvalitetsmærket »Öko-Qualität garantiert«. For at kunne bruge mærket skal bestemte kvalitetskriterier overholdes. Der ydes støtte til kontrol og certificering af mærkebrugerne, forbrugerinformation på mærket og reklame for afsætning af produkter

Retsgrundlag: Haushaltsgesetz und der Haushaltsplan des Freistaates Bayern; Vollzugshinweise für die Durchführung von Maßnahmen zur Förderung der Qualität und des Absatzes im Rahmen des Zeichens „Öko-Qualität garantiert“

Rammebeløb: 2003-2006: 8,5 mio. EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb:

- 100 % til forbrugerinformation
- Op til 80 % til certificering og kontrol
- 50 % til reklame

Varighed: Fra 2003 til 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 24.6.2003

Medlemsstat: Tyskland (Thüringen)

Sag nr.: N 582/02

Støtteordning: Støtte til omstrukturering af virksomheden »Die Thüringer«

Formål: At sikre, at virksomheden, der er kommet i økonomiske vanskeligheder på grund af den markedssituation, som BSE-krisen har medført, kan overleve på længere sigt

Retsgrundlag: Thüringer Landes-Haushaltsordnung

Rammebeløb: 588 000 EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb: Støtten ydes som lån og investeringstilskud. Den maksimale støtteintensitet for det direkte tilskud er på 35 % af de støtteberettigede udgifter

Varighed: Engangsstøtte. Lånet skal være tilbagebetalt om ti år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.7.2003

Medlemsstat: Spanien (Cataluña)

Sag nr.: N 673/02

Støtteordning: Støtte til frivillig nedlægning af avlsbedrifter i følsomme områder

Formål: Fuldstændig, frivillig, endegyldig og uigenkaldelig nedlæggelse af aktive avlsbedrifter med henblik på at fjerne eller educere udledningen af nitrater i vandløb for at skabe en passende vandkvalitet

Retsgrundlag: Proyecto de Resolución por la que se publican las bases y se abre la línea de ayudas para el abandono voluntario de las explotaciones ganaderas ubicadas en zonas vulnerables

Rammebeløb: 7 850 000 EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb: Forskellige beløb

Varighed: 5 år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 7.7.2003

Medlemsstat: Italien (Toscana)

Sag nr.: N 757/02

Støtteordning: Ændringer i regional lov nr. 1 af 14. januar 1998 om støtte til genetisk forbedring af dyr af zooteknisk interesse

Formål: At støtte avlssektoren ved at yde investeringsstøtte

Retsgrundlag: Legge Regionale n. 35 del 18 dicembre 2002

Rammebeløb: 400 000 EUR for 2002 og der er afsat 300 000 EUR om året i 2003, 2004 og 2005

Støtteintensitet eller støttebeløb: Forskellige beløb (se punkt 9 og 10 i brevet til medlemsstaten)

Varighed: Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.7.2003

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 758/02

Støtteordning: Ministerielt dekret 102061 af 7.11.2002 om gennemførelsesbestemmelser for genforsikringsfonden

Formål: At oprette en genforsikringsfond

Retsgrundlag: DM 7.11.2002 n. 102061 «Modalità operative Fondo riassicurativo rischi agricoli»

Rammebeløb: 10 mio. EUR om året

Støtteintensitet eller støttebeløb: Som oplyst i brevet til medlemsstaten

Varighed: Ubestemt

Andre oplysninger: Foranstaltningen kan ikke betragtes som statsstøtte i den forstand, der er omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 7.7.2003

Medlemsstat: Østrig

Sag nr.: N 803/02

Støtteordning: Støtte til investering i behandling af virksomheders spildevand

Formål: At fremme investeringer i miljøbeskyttelse i virksomheder, der fremstiller eller forarbejder varer i bilag I. Der vil blive ydet støtte til investeringer i opførelse og forbedring af

rensningsanlæg for virksomheders spildevand. De støtteberettigede investeringsomkostninger er begrænset til de meromkostninger, der er nødvendige for at overholde nationale miljønormer, som er skrapere end EU's minimumsnormer. Hvis EU-normer ikke findes, er der støtteberettigede investeringsomkostninger begrænset til de meromkostninger, der er nødvendige for at overholde nationale normer

Retsgrundlag: Diese Maßnahme stützt sich auf das Umweltförderungsgesetz BGBl Nr. 185/1993, geändert, die Förderungsrichtlinien für betriebliche Abwassermaßnahmen 1996, geändert 2002

Rammebeløb: 9 mio. EUR for alle sektorer. Det er ikke oplyst, hvilken andel produktionen af varer i bilag I udgør af budgettet

Støtteintensitet eller støttebeløb: Højest 40 % af de støtteberettigede omkostninger for små og mellemstore virksomheder og 30 % for andre virksomheder. Hvad forarbejdning af landbrugsprodukter angår, kan støtten kumuleres med anden støtte op til satsen for den gældende regionale støtte

Varighed: Indtil 31.12.2007

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 9.7.2003

Medlemsstat: Italien (Friuli-Venezia Giulia)

Sag nr.: NN 38/96

Støtteordning: Støtte til husdyrbrug

Formål: At yde teknisk bistand til husdyrbrugere i forbindelse med et program mod infertilitet, hypofertilitet og perinatal dødelighed hos mange dyrearter

Retsgrundlag: Legge regionale n. 42/95, articolo 12, paragrafi 1 e 2; legge regionale n. 79/77, articoli da 17 a 19

Rammebeløb: 516 460 EUR om året (1 mia. ITL)

Støtteintensitet eller støttebeløb: 100 %

Varighed: Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 195/10)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 30.4.2003**Medlemsstat:** Nederlandene (provinsen Overijssel)**Sag nr.:** N 51/03**Støtteordning:** Støtteordning til jobskabelse i Overijssel 2003**Formål:** Regionaludvikling**Retsgrundlag:** Arbejdsplaatsenpremieregeling Overijssel 2003 (APR II)**Rammebeløb:** Budgettet for hele perioden beløber sig til i alt 4 840 000 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 4 000 EUR pr. job, dog højst 15 % af de støtteberettigede omkostninger**Varighed:** 2003-2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 19.5.2003**Medlemsstat:** Nederlandene**Sag nr.:** N 131/03**Støtteordning:** Ordning vedrørende brugerstøtte**Formål:** At bidrage til udviklingen af en global satellitinfrastruktur**Retsgrundlag:** Kaderwet subsidies Verkeer en Waterstaat**Rammebeløb:** 11,2 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Indtil 100 %**Varighed:** Fire år**Andre oplysninger:** Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.5.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 142/03**Støtteordning:** Program for støtte til forskning, udvikling og innovation vedrørende kilder til økonomisk vækst i dårligt stillede områder (INNO-WATT)**Formål:** At fremme forsknings- og udviklingsaktiviteter i støt-teberettigede områder**Retsgrundlag:** Verwaltungsvorschriften zu § 44 Bundeshaus-haltsordnung**Rammebeløb:** Ca. 100 mio. EUR om året**Varighed:** Begrænset til 31. december 2008**Andre oplysninger:** Tyskland skal forelægge en årsrapport om gennemførelsen af ordningen

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.5.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 146/03**Støtteordning:** Aker MTW WerftGmbH's FoU-projekt »Standardisierung der schiffbaulichen Struktur für den Fertigungs-prozess«**Sektor:** Skibsbygning**Formål:** Fremskyndelse af konstruktionsprocessen ved at standardisere konstruktionselementer i skibsstrukturer og ved at udvikle metoder for effektiv anvendelse af disse elementer i cad-systemer i form af data- og metodebaser. I anden fase etablerer partnerværfterne fælles data- og metodebaser for selv-konfigurerende strukturspecifikationer, som giver mulighed for et mere effektivt samarbejde mellem virksomheder, der bygger nye skibe i vertikale og horisontale samarbejdsnet.**Retsgrundlag:** Schifffahrt und Meerestechnik für das 21. Jahr-hundert (Beihilferegelung N 156/2000, von der Kommission am 15. November 2000 genehmigt)**Rammebeløb:** 103 044 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 50 %**Varighed:** 36 måneder

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 195/11)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 11.6.2003**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige**Sag nr.:** N 385/02**Støtteordning:** Støtte til sanering af landområder**Formål:** Støtte til genanvendelse af forurenede områder, ødelagte og ubeboede områder samt brownfield-områder**Retsgrundlag:** 'Regional Development Agencies Act 1998', 'Greater London Authority Act 1999 (Chapter 29)', 'Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990', 'Leasehold Reform, Housing and Urban Development Act 1993', 'Local Government Act 2000', 'Local Government in Scotland Act 2003'**Rammebeløb:** Budgettet anslås til 94 mio. GBP (147 mio. EUR) om året**Varighed:** Indtil 31. december 2006**Andre oplysninger:** UK skal forelægge årlig rapport om gennemførelsen af ordningen

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.5.2003**Medlemsstat:** Frankrig**Sag nr.:** N 453/02**Støtteordning:** Støtte til Latecoere's forskning og udvikling**Formål:** Udvikling af den bagerste sektion af F7X-projektet**Retsgrundlag:** Loi de finances annuelle**Rammebeløb:** 26 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 42 % af de støtteberettigede omkostninger**Varighed:** 2002-2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 4.6.2003**Medlemsstat:** Italien (regionen Sardinien)**Sag nr.:** N 772/02**Støtteordning:** Støtte til produktive investeringer foretaget af SMV'er**Formål:** Regionaludvikling**Retsgrundlag:** Legge della regione Sardegna n. 17 del 20.4.1993, articolo 30 e sue direttive di attuazione**Rammebeløb:** 90 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:**

i) investeringsstøtte: 35 % NSÆ + 15 % BSÆ

ii) ekstern konsulentbistand: 50 % BSÆ

Varighed: Indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 27.5.2003**Medlemsstat:** Danmark**Sag nr.:** NN 87/02**Støtteordning:** Center for ledelse**Formål:** At fremme formidling og kommerciel anvendelse af ny dansk og international FoU inden for ledelses- og virksomhedsudvikling**Retsgrundlag:** Lov om erhvervsfremme**Rammebeløb:** 2002-2005: 17,3 mio. DKK (ca. 2,3 mio. EUR)**Varighed:** Indtil 31. december 2005

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2003/C 195/12)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XS 124/02

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: West Midlands mål nr. 2

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Regional Technology Network: Warwick Manufacturing Group

Retsgrundlag: Industrial and Development Act 1982, Sections 7 and 11; Industrial Development Act 1988 Reference Section

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

2002: 100 000 GBP
2003: 200 000 GBP
2004: 200 000 GBP
2005: 200 000 GBP
2006: 200 000 GBP
I alt: 900 000 GBP

Maksimal støtteintensitet:

Den maksimale støtteintensitet bliver på 50 %.

Ingen SMV vil modtage støtte på over 100 000 GBP.

Ordningen vil støtte SMV'er, som omfattes af definitionen i bilag I til forordning (EF) nr. 70/2001.

Gennemførelsestidspunkt: 1. december 2002

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 31. december 2006

Støttens formål:

Konsulentvirksomhed med henblik på at præsentere SMV'er for lyndesign af prototyper som designværktøj. Teknologien vil blive demonstreret sammen med de forskellige systemer, byggematerialer og typer cad-format, der kræves for at kunne lyndesigne prototyper.

Formålet med støtten er at gøre SMV'er klar over mulighederne i lyndesign af prototyper og dermed forbedre deres designniveau. Dette vil øge innovationen, effektiviteten og diversificeringen i regionen.

Projektet vil give SMV'er adgang til teknologi og rådgivning, som normalt ligger uden for deres finansielle muligheder.

Berørte sektorer: Hele fremstillingssektoren med forbehold for særlige regler i forordninger og direktiver om statsstøtte inden for særlige sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Roy Huzzard
Government Office for the West Midlands
77 Paradise Circus
Queensway
Birmingham B1 2DT
United Kingdom
Tlf. (44-121) 212 53 42

Andre oplysninger:

Ivor Davies
Warwick Manufacturing Group
University of Warwick
Coventry CV4 7AL
United Kingdom
Tlf. (44-24) 76 57 29 91

Sag nr.: XS 91/02

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: West Midlands

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Faraday Plastics — West Midlands

Retsgrundlag: Industrial and Development Act 1982, Sections 7 and 11, and Industrial Development Act 1988, Reference Section 8

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

2002: 755 000 GBP
2003: 1 180 000 GBP
2004: 1 038 000 GBP
2005: 1 038 000 GBP

2006: 707 000 GBP

I alt: 4 718 000 GBP

Støtten ydes til SMV'er, der opfylder definitionen i bilag 1 til gruppefritagelsesforordningen for SMV'er (EF) nr. 70/2001

Maksimal støtteintensitet: 50 %. Maksimal støtte pr. virksomhed: 100 000 GBP

Gennemførelsestidspunkt: 15. september 2002

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 31. december 2006

Støttens formål: Rådgivningsvirksomhed for at forbedre videnoverførsel til SMV'er i West Midlands. Uden støtten vil SMV'er ikke have den fornødne tekniske viden og ekspertise til at udnytte de seneste fremskridt inden for polymerbaserede produkter. Gennem projektet vil SMV kunne indføre nye og bedre produktionsprocesser, som kan danne grundlag for fremtidig udvikling af produkter, der er mere konkurrencedygtige på både traditionelle og nye markeder. Det vil desuden sikre arbejdspladser i SMV'er i regionen og fremme innovation og diversificering.

Berørte sektorer: Al fremstillingsvirksomhed og andre tjenester med forbehold af særlige regler, bestemmelser og direktiver på statsstøtteområdet inden for visse sektorer. Der ydes især ikke støtte til kunstfiberindustrien.

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Phil Howard
Government Office for the West Midlands
77 Paradise Circus
Queensway
Birmingham B1 2DT
United Kingdom
Tlf. (44-121) 212 50 68

Andre oplysninger:

Dr G F Smith
Warwick Manufacturing Group
University of Warwick
United Kingdom
Tlf. (44-24) 76 52 37 84

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/38.279 — fransk oksekød

(efter artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområder under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)

(2003/C 195/13)

Kommissionens udkast til beslutning giver anledning til følgende bemærkninger hvad angår retten til at blive hørt.

1. Aktindsigt

Den ex officio-undersøgelse, som Kommissionen indledte af oksekødssektoren i Frankrig den 30. oktober 2001 på grundlag af oplysninger fra Generaldirektoratet for Landbrug, gav anledning til fremsendelse af en klagepunktsmeddelelse den 25. juni 2002.

Alle sagsdokumenterne blev sendt til de berørte organisationer den 1. juli 2002. Aktindsigten har ikke givet anledning til nogen indvendinger eller særlige anmodninger fra organisationernes side.

2. Svarfrist og høring af parterne

FNSEA, som havde til opgave at koordinere flere organisationers forsvar, bad om nogle dages forlængelse af den svarfrist på tre måneder, der var fastsat for klagepunktsmeddelelsen. Det blev accepteret, og den sidste frist for indgivelse af svar blev fastsat til den 4. oktober 2002.

Parterne ønskede at udbygge deres argumenter på en formel mundtlig høring, der blev afholdt den 31. oktober 2002.

Ved den lejlighed bad FNICGV mig om at indkalde forskellige personer til høringen, bl.a. landbrugsministeren på tidspunktet for aftalernes indgåelse. Det skete ikke, da reglerne på konkurrenceområdet ikke giver mulighed for, at Kommissionen indkalder vidner til at deltage i en høring. Da en høring er en af mulighederne for at udnytte retten til at blive hørt mundtligt, er det parternes opgave at indkalde repræsentanter.

3. Korrespondance mellem klagepunktsmeddelelsen og udkastet til beslutning

Udkastet til beslutning beskæftiger sig kun med de klagepunkter, som parterne har fået lejlighed til at kommentere.

Det følger af ovenstående, at virksomhedernes ret til at blive hørt er overholdt.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. marts 2003.

Serge DURANDE

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

KULTUR 2000: INDKALDELSE AF FORSLAG FOR 2004

(2003/C 195/14)

INDLEDNING

Dette dokument indeholder oplysninger om gennemførelsen for 2004 af Kultur 2000-programmet, som blev vedtaget den 14. februar 2000 af Europa-Parlamentet og Rådet efter høring af Regionsudvalget (afgørelse nr. 508/2000/EF offentliggjort i EFT L 63 af 10. marts 2000, side 1).

Dokumentet omfatter en indkaldelse af ansøgninger om fællesskabsstøtte til kulturelle projekter og arrangementer, der indledes i 2004, og som afholdes af kulturorganisationer fra de 30 lande, der deltager i programmet ⁽¹⁾.

Denne indkaldelse af forslag er den femte årlige indkaldelse af projektforslag i henhold til Kultur 2000-programmet. Programmet løber over en periode på fem år med start den 1. januar 2000. Det samlede budget for aktiviteter under denne indkaldelse af forslag beløber sig til ca. 28 mio. EUR.

DE GENERELLE MÅLSÆTNINGER FOR KULTUR 2000-PROGRAMMET

Kultur 2000-programmet bidrager til at fremhæve det fælles europæiske kulturområde. Dette sker ved fremme af samarbejdet mellem kunstnere, kulturformidlere, private og offentlige kulturorganisationer, aktiviteter i kulturelle netværk og andre partnere samt kulturinstitutioner i medlemsstaterne og i de øvrige lande, der deltager.

Kultur 2000 har følgende mål:

- 1) fremme af den kulturelle dialog og det gensidige kendskab til de europæiske folks kultur og historie
- 2) fremme af kreativitet og tværnational kulturspredning og bevægelighed for kunstnere, skabende personer, andre kulturformidlere og fagfolk samt deres værker med særlig vægt på unge og ugunstigt stillede personer og på kulturel mangfoldighed
- 3) styrkelse af den kulturelle mangfoldighed og udvikling af nye kulturelle udtryksformer
- 4) fremme af kendskabet i Fællesskabet til væsentlig europæisk kulturarv; formidling af knowhow og fremme af de bedste metoder til bevarelse og beskyttelse af denne kulturarv
- 5) anerkendelse af kulturens bidrag til den socioøkonomiske udvikling

- 6) fremme af en tværkulturel dialog og gensidig udveksling mellem de europæiske kulturer og andre kulturer i verden
- 7) udtrykkelig anerkendelse af kulturen som en økonomisk faktor og som en faktor for social og folkelig integration
- 8) forbedring af adgang til og deltagelse i kulturlivet i Den Europæiske Union for flest mulige borgere.

GENNEMFØRELSE AF KULTUR 2000-PROGRAMMET

Generelle temaer

Kultur 2000 har til formål at tilvejebringe finansiering af kvalitetsprojekter, der fremmer fornyelse og kreativitet og leverer virkelig europæisk merværdi, og som genspejler formidlernes aktuelle interesser og interessesfærer på kulturområdet.

Med udgangspunkt heri vil der i denne indkaldelse af forslag som i alle tidligere indkaldelser blive sat fokus på tre vidtspændende temaer for projektaktivitet, der genspejler ånden i disse målsætninger.

Alle fremtidige projekter, der godkendes under Kultur 2000-programmet, skal tilstræbe at beskæftige sig med mindst et af følgende tre temaer:

- Henvendelse til borgeren
- Nye kreativitetsfremmende teknologier/medier (anvendelse og kreativ brug af ny teknologi)
- Tradition og fornyelse, der bygger bro mellem fortid og fremtid.

En årlig sektorbestemt fremgangsmåde:

Der lægges vægt på en hovedsektor inden for kulturområdet hvert år.

Denne fremgangsmåde er udarbejdet som en reaktion på kulturformidlers svar på tidligere indkaldelser af forslag under Kultur 2000 og på baggrund af arten af den støtte, der er blevet ydet til dato.

Formålet med denne fremgangsmåde er at sikre:

- at kulturformidlere, der ønsker at fremlægge projekter med sigte på at opnå fællesskabsstøtte, på forhånd får at vide, hvilken hovedsektor der støttes hvert år. Det gør det muligt for dem at planlægge deres aktiviteter i overensstemmelse hermed og udarbejde ansøgninger, der udtrykker opfindsomhed og kreativitet, og som repræsenterer virkelig europæisk merværdi.

⁽¹⁾ De 15 medlemsstater i EU (Belgien, Danmark, Det Forenede Kongerige, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal, Spanien, Sverige, Tyskland, Østrig); de tre EFTA/EØS-lande (Island, Liechtenstein og Norge); følgende 12 kandidat- eller ansøgerlande: Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Cypern og Malta.

- at alle kulturformidlere kan blive garanteret, at deres særlige område af kulturel aktivitet vil blive behørigt tilgodeset.

Kulturarv er den hovedsektor, som opmærksomheden rettes mod i 2004. I forbindelse med denne indkaldelse omfatter sektoren kulturarv i form af løsøre og fast ejendom, immateriel kulturarv, historiske arkiver og biblioteker, arkæologisk kulturarv, undersøisk kulturarv, kultursteder og kulturlandskaber. Projekter, hvis formål er at give økonomisk overskud, er udelukket fra denne ansøgning.

- I 2004 vil der også blive lagt vægt på projekter fra andre sektorer end hovedsektoren inden for kulturel aktivitet (kulturarv), som anført i næste afsnit.
- Der vil være speciel interesse for projekter, der bringer kulturformidlere fra EU/EØS og kandidatlande (ansøgerlande) sammen.

PROJEKTER FOR 2004

ETÅRIGE SAMARBEJDSPROJEKTER

- For 2004 vil der blive ydet støtte til omkring halvfems (90) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle aktiviteter inden for kulturarv. Disse aktiviteter skal være baseret på samarbejde mellem kulturformidlere om konkrete initiativer, der primært fokuserer på forbedring og beskyttelse af den fælles europæiske kulturarv. Projekterne skal omfatte udbredelse af bedste praksis og resultater ved hjælp af vandrestillinger og/eller andre metoder i alle de lande, der deltager i projektet. Projekterne bør desuden også omhandle et af følgende emner: mobilitet for fagfolk eller unge menneskers deltagelse i konkrete aktiviteter.
- For 2004 vil der blive ydet støtte til omkring ti (10) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle aktiviteter inden for billedkunst, som inddrager bevægelighed for kunstnere og cirkulation af værker i alle de deltagende lande.
- For 2004 vil der blive ydet støtte til omkring tyve (20) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle aktiviteter inden for de udøvende kunstarter, som inddrager bevægelighed for kunstnere og cirkulation af værker og samproduktioner i alle de deltagende lande.

Kvalitetsprojekter, der omfatter det højeste og bredeste antal kulturformidlere fra de forskellige deltagerlande, som fremmer den størst mulige bevægelighed for kunstnere og/eller fagfolk på området, og som sikrer den størst mulige formidling af deres aktiviteter til offentligheden ved hjælp af de mest hensigtsmæssige kommunikationsmidler, vil blive foretrukket.

For alle sektorer gælder det, at tilrettelæggelse af kongresser, konferencer eller seminarer og fremstilling af cd-rom'er ikke betragtes som prioriterede aktiviteter.

FLERÅRIGE SAMARBEJDSAFTALER

Flerårige samarbejdsaftaler har til formål at styrke et struktureret og langsigtet samarbejde mellem kulturformidlere. Derfor skal projekter inden for denne aktivitetskategori have en varig multiplikatorvirkning på europæisk plan.

- For 2004 vil der blive ydet støtte til omkring femten (15) flerårige samarbejdsaftaler inden for kulturarv. Disse aktiviteter skal være baseret på samarbejde mellem kulturformidlere om konkrete initiativer, der primært fokuserer på forbedring og beskyttelse af den fælles europæiske kulturarv.

Projekterne skal omhandle mindst et af følgende områder:

- initiativer med fokus på mobilitet for og videreuddannelse af fagfolk i anvendelsen af traditionelle og/eller nye konserverings- og restaureringsteknikker i forbindelse med konkrete projekter i marken
- specifikke aktiviteter, der har til formål at øge deltagelsen i og adgangen til kulturarven for den brede offentlighed og navnlig unge mennesker (herunder personer med særlige behov).

Projekterne skal også omfatte følgende:

- tilrettelæggelse af nyskabende arrangementer og aktiviteter i alle de medarrangerende lande med det formål at øge offentlighedens og navnlig de unge menneskers bevidsthed om deres kulturarv
- vandrestillinger i alle de medarrangerende lande, medmindre ansøgerne klart påviser, at vandrestillinger ikke kan gennemføres på grund af projektets art.
- For 2004 vil der også blive ydet støtte til en eller to (1-2) flerårige samarbejdsaftaler inden for billedkunst, som inddrager bevægelighed for kunstnere og cirkulation af værker i alle de deltagende lande.
- For 2004 vil der også blive ydet støtte til en eller to (1-2) flerårige samarbejdsaftaler inden for de udøvende kunstarter, som inddrager bevægelighed for kunstnere og cirkulation af værker og samproduktioner i alle de deltagende lande.

Kvalitetsprojekter, der omfatter det højeste og bredeste antal kulturformidlere fra de forskellige deltagerlande, som fremmer den størst mulige bevægelighed for kunstnere og/eller fagfolk på området, og som sikrer den størst mulige formidling af deres aktiviteter til offentligheden ved hjælp af de mest hensigtsmæssige kommunikationsmidler, vil blive foretrukket inden for alle kategorier.

For alle sektorer gælder det, at tilrettelæggelse af kongresser, konferencer eller seminarer og fremstilling af cd-rom'er ikke betragtes som prioriterede aktiviteter.

PROJEKTER OM KULTURELT SAMARBEJDE I TREDJELANDE ⁽¹⁾ DER IKKE DELTAGER I PROGRAMMET

For 2004 vil der blive ydet støtte til op til ti (10) projekter, der gennemføres i et tredjeland, og som fokuserer på den fælles kulturarv for de deltagende lande. Disse projekter skal omfatte samarbejde mellem de EU-institutioner, der er ansvarlige for området, og tilsvarende organisationer i tredjelandet.

BØGER, LÆSNING OG OVERSÆTTELSE

Støtte til oversættelse — Alle projekter skal omfatte mindst fire og højst ti værker, der skal oversættes.

- Der vil blive givet støtte til omkring halvtreds (50) projekter om oversættelse af litterære værker (skønlitteratur), der er skrevet af europæiske forfattere efter 1950. Værker skrevet på mindre udbredte europæiske sprog (herunder regionale sprog og kandidatlandenes sprog) eller værker, som oversættes til disse sprog, vil blive prioriteret.

⁽¹⁾ Et »tredjeland« er i denne sammenhæng ethvert land, der ikke deltager i Kultur 2000-programmet.

- Der vil også blive ydet støtte til omkring tyve (20) projekter om **oversættelse** af værker om de humanistiske videnskaber i Europa.

Støtte til etårige samarbejdsprojekter

- Der vil blive ydet støtte til ca. syv (7) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle projekter, som har til formål at fremme læsning i hele Europa.
- Der vil blive ydet støtte til omkring tre (3) etårige specifikke, nyskabende og/eller eksperimentelle projekter, der fremmer samarbejde på europæisk plan, med henblik på at forbedre fagfolks færdigheder inden for oversættelse af litterære værker.

Støtte til flerårige samarbejdsaftaler

Der vil blive ydet finansiel støtte til en-to (1-2) flerårige samarbejdsaftaler inden for bøger, læsning og oversættelse.

Europæiske laboratorier for kulturarven og andre projekter under programmets aktion 3 indgår ikke i denne indkaldelse af ansøgninger.

BILAG A

GENERELLE RETNINGSLINJER FOR DENNE INDKALDELSE AF FORSLAG

TERMINOLOGI OG DEFINITIONER

- **Projektleder/Ansøger:** For at komme i betragtning som projektleder skal kulturformidleren (som defineret i bilag B) være fra et af programmets deltagerlande og være juridisk medunderskriver af den EU-tilskuds aftale, der tildeles af Europa-Kommissionen. Derudover skal projektlederen have et præcist og betydeligt engagement i og en koordinerende rolle ved udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst **5 %** af det samlede budget ⁽¹⁾).
- **Medarrangør:** For at komme i betragtning som medarrangør skal kulturformidleren [som defineret i bilag B] være fra et land, der deltager i programmet, og have et præcist og betydeligt engagement i udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst **5 %** af det samlede budget). Medarrangørernes engagement skal fremgå tydeligt af projektansøgningen.
- **Tilknyttet partner:** For at komme i betragtning som partner skal kulturformidleren [som defineret i bilag B] deltage i projektets aktiviteter, men forventes ikke at have et præcist og betydeligt engagement i og en koordinerende rolle ved udviklingen og gennemførelsen af projektet eller dets finansiering.
- **Etårigt projekt:** For at kunne accepteres som et etårigt projekt, må den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med et projekt, højst være 12 måneder og inddrage medarrangører (herunder projektlederen) fra mindst **tre** deltagerlande.

⁽¹⁾ Bidrag i form af naturalier kan ikke indgå i projektlederens økonomiske deltagelse.

- **Flerårig samarbejdsaftale:** For at kunne accepteres som en flerårig samarbejdsaftale, skal den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med et projekt, være mindst 24 måneder og højst 36 måneder og inddrage medarrangører (herunder projektlederen) fra mindst **fem** deltagerlande.
- **Samarbejdsaftale:** Flerårige samarbejdsaftaler skal baseres på en samarbejdsaftale, dvs. et fælles juridisk dokument, der anerkendes i et af deltagerlandene, og som er underskrevet af alle medarrangørerne (herunder projektlederen). Dette dokument skal klart beskrive projektets målsætninger, de initiativer, der vil blive gennemført for at opfylde disse målsætninger, de enkelte medarrangørers rolle ved udformningen og gennemførelsen af projektet samt deres økonomiske deltagelse i projektet.
- **Offentlige eller private organer/organisationer:** I forbindelse med denne indkaldelse er et offentligt organ ethvert organ, hvis omkostninger i henhold til loven til dels finansieres via statsbudgettet af de centrale, regionale eller lokale myndigheder. Disse omkostninger finansieres ved offentlige midler, der i henhold til loven tilvejebringes gennem skatter, bøder eller gebyrer, uden forudgående ansøgningsproces, der kunne bevirke, at de ikke fik tildelt midler. Organisationer, hvis eksistens afhænger af statsstøtte, og som modtager tilskud år efter år, men som i teorien risikerer ikke at modtage penge et år, betragtes af Kommissionen som private organer.

PERIODE, INDEN FOR HVILKEN DER KAN YDES STØTTE TIL PROJEKTUDGIFTER

- For alle projekter er den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med gennemførelsen af et projekt, anført i tilskudsaftalen. Med undtagelse af af de tilfælde, der er beskrevet i næste punkt, begynder perioden tidligst ved Kommissionens underskrivelse af tilskudsaftalen, hvilket forventes at ske den 15. april 2004. Den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, skal begynde senest den 15. november 2004.
- Der kan kun ydes støtte til et projekt, der allerede er indledt, hvis ansøgeren kan dokumentere nødvendigheden af at indlede projektet inden underskrivelsen af tilskudsaftalen. I sådanne tilfælde må ansøgeren ikke have pådraget sig de støtteberettigede udgifter inden den 15. april 2004 eller inden underskrivelsen af aftalen, afhængigt af hvad der indtræffer først.
- For etårige projekter og projekter om kulturelt samarbejde i tredjelande varer den støtteberettigede periode i forbindelse med et projekts gennemførelse op til 12 måneder fra datoen for begyndelsen af den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, som anført i tilskudsaftalen.
- For flerårige samarbejdsprojekter varer den støtteberettigede periode i forbindelse med gennemførelsen af et projekt mindst 24 måneder og højst 36 måneder fra datoen for begyndelsen af den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, som anført i tilskudsaftalen.
- I forbindelse med gennemførelsen af projektet er kun udgifter, som afholdes af projektledere, medarrangører og partnere fra programmets deltagerlande, støtteberettigede. I forbindelse med kulturelle samarbejdsprojekter i tredjelande er udgifter, som projektlederen og medarrangørerne afholder i det pågældende tredjeland, støtteberettigede.

ANSØGNINGSFRISTER

- For etårige projekter (herunder samarbejdsprojekter i tredjelande) og oversættelsesprojekter er fristen for indsendelse af ansøgninger om fællesskabsstøtte den 30. oktober 2003.
- For flerårige projekter er fristen for indsendelse af ansøgninger om fællesskabsstøtte den 14. november 2003.

BILAG B

UDVÆLGELSESKRITERIER

FÆLLES UDELUKKELSESKRITERIER FOR ALLE PROJEKTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

Følgende projekter udelukkes:

- projekter, der indsendes af enkeltpersoner
- projekter, der påbegyndes efter den 15. november 2004
- projekter, der har til formål eller bevirker, at ansøgeren opnår en fortjeneste
- projekter, der modtager støtte fra et andet fællesskabsprogram
- projekter, som indsendes af kulturformidlere (dvs. projektledere), der som arrangører eller medarrangører allerede har modtaget støtte fra Kultur 2000-programmet i forbindelse med en flerårig samarbejdsaftale under indkaldelserne for 2002 eller 2003
- projekter, der ikke indeholder et klart afstemt budget (samlede udgifter = samlede indtægter)
- projekter, der ikke indsendes på standardformularen, og projekter, der fremsendes pr. e-post eller fax, samt håndskrevne ansøgninger
- projekter, hvor den indsendte ansøgning er ufuldstændig (en ansøgning betragtes som ufuldstændig, hvis den ikke er behørigt underskrevet, hvis budgettet ikke er fyldestgørende, og hvis den relevante kategori og sektor for projektet samt det generelle tema for projektet ikke er afkrydset)
- projekter, der ikke er indsendt inden for de fastsatte frister (poststemplets dato eller stempeldato fra virksomheder, der påtager sig hurtig postbesørgelse, er gældende).

UDELUKKELSESKRITERIER FOR ALLE PROJEKTER UNDTAGET OVERSÆTTELSESPROJEKTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

Følgende projekter udelukkes:

- projekter, som ikke har deltagelse af det mindste antal medarrangører (herunder projektlederen), som er påkrævet for den aktionskategori, ansøgningen gælder for (tre medarrangører for etårige projekter, tre medarrangører og en tilknyttet partner for etårige samarbejdsprojekter i tredjelande og fem medarrangører for flerårige samarbejdsaftaler)
- projekter, der indsendes af en kulturformidler fra et af de 12 kandidatlande, og som ikke involverer mindst én medarrangør fra en af EU's medlemsstater
- projekter, der ikke overholder definitionerne af begreberne »arrangør«, »medarrangør«, »etårigt projekt« eller »samarbejdsaftale« som anført i denne indkaldelse
- projekter, der indsendes inden for rammerne af denne indkaldelse, og som har UNESCO eller Europarådet som arrangør eller medarrangør.

FÆLLES KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF ALLE PROJEKTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

Ansøgere (projektledere) og medarrangører

- a) **Ansøgere skal afgive en erklæring på tro og love om, at de ikke befinder sig i en af de situationer, der er anført nedenfor, og de udelukkes fra deltagelse i denne indkaldelse af forslag, hvis:**

- 1) deres bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs, de har indstillet deres erhvervs- virksomhed, de er genstand for retsforfølgning i forbindelse hermed, eller de befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure fastsat i national lovgivning
- 2) de ved en retskraftig dom er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om de pågældendes faglige hæderlighed
- 3) de i forbindelse med udøvelsen af deres erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder kan dokumentere
- 4) de ikke har opfyldt deres forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skat i henhold til retsforordningerne i det land, hvor de er etableret, i den ordregivende myndigheds land eller i det land, hvor aftalen skal effektueres
- 5) de ved en retskraftig dom er dømt for svig, bestikkelse, deltagelse i en kriminel organisation eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser
- 6) de i forbindelse med indgåelse af en anden aftale eller tildeling af et tilskud finansieret over fællesskabsbudgettet er fundet skyldig i grov misligholdelse, idet de ikke har overholdt deres kontraktlige forpligtelser.

Tilskudsaftaler tildeles ikke kandidater, der under udvælgelsesproceduren

- befinder sig i en interessekonflikt
- har afgivet urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, som Kommissionen har krævet som betingelse for deres deltagelse i udvælgelsesproceduren, eller ikke har forelagt de krævede oplysninger.

Ansøgere, der befinder sig i en af de ovennævnte situationer, der fører til udelukkelse, kan af Kommissionen pålægges administrative eller økonomiske sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har afskrækkende virkning, i henhold til finansforordningens artikel 93 til 96 (Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25.6.2002) og gennemførelsesforordningens artikel 133 og 175 (Kommissionens forordning (EF) nr. 2342/2002 af 23.12.2002).

b) Ansøgere og medarrangører skal:

- være offentlige eller private kulturinstitutioner med en status, hvis hovedaktivitet ligger inden for det kulturelle område, være involveret i både udvikling og gennemførelse af projektet og yde et væsentligt og betydeligt økonomisk bidrag til projektets budget ⁽¹⁾.

Kun skriftlige ansøgninger indsendt af juridiske personer er støtteberettigede. Ansøgninger fra enkeltpersoner vil derfor ikke kunne blive imødekommet

- være organisationer i et af følgende lande, der deltager i programmet ⁽²⁾:
 - de 15 medlemsstater i EU (Belgien, Danmark, Det Forenede Kongerige, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal, Spanien, Sverige, Tyskland, Østrig)
 - de tre EFTA/EØS-lande (Island, Liechtenstein og Norge) ⁽³⁾
 - følgende 12 kandidatlande ⁽⁴⁾: Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Cypern og Malta.

⁽¹⁾ Deres finansielle deltagelse, af egne midler eller af fremmede midler, som der er stillet garanti for, skal svare til mindst 5 % af det samlede budget.

⁽²⁾ Med udgangspunkt i det sted, hvor organisationen er registreret, eller hvor den har sin hovedaktivitet.

⁽³⁾ På de betingelser, der er fastsat i EFTA-/EØS-aftalerne og i tillægsprotokollerne hertil om deltagelse i de fællesskabsprogrammer, der er indgået med disse lande.

⁽⁴⁾ På de betingelser, der er fastsat i associationsrådets afgørelser, som er indgået med disse kandidatlande om deres deltagelse i programmet.

UDVÆLGELSESKRITERIER

Ansøgere og medarrangører skal også have operationel kapacitet til at gennemføre og fuldføre projektet med godt resultat i overensstemmelse med ansøgningen og inden for den anførte tidsfrist. De skal:

- fremlægge dokumentation for deres juridiske status i form af kopier af deres registrerede vedtægter (dette gælder dog ikke for offentlige organer)
- fremlægge garantier for økonomisk levedygtighed i form af en kopi af deres godkendte regnskaber for det seneste regnskabsår. Ved flerårige samarbejdsprojekter, hvor der ansøges om tilskud fra Kommissionen på 300 000 EUR eller mere, skal det bekræftede og reviderede regnskab ledsages af en revisorerklæring. I denne erklæring skal revisoren på baggrund af det arbejde, der er udført med henblik på bekræftelsen af regnskabet, vurdere, om ansøgeren er i besiddelse af stabile og tilstrækkelige finansieringskilder til at opretholde aktiviteterne i hele den foreslåede projektperiode og kan deltage i selvfinansieringen af projektet. Dette krav kan dog blive frafaldet for offentlige organers vedkommende eller for uddannelsesinstitutioner på gymnasieniveau og inden for de videregående uddannelser
- fremlægge garantier for deres faglige hæderlighed i form af en kopi af cv'erne for de projektansvarlige i den ledende organisation og i medarrangørernes organisationer
- overholde betingelserne i Kultur 2000-programmet og Kommissionens nye finansforordning. Flere oplysninger om den nye finansforordning findes på http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html i følgende to numre af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:

EFT L 248 af 16.9.2002 (Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget),

EFT L 357 af 31.12.2002 (Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget).

Som støtteberettigede projektaktiviteter anses de aktiviteter i forslaget, som gennemføres i løbet af den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, som anført i tilskudsaftalen. Med undtagelse af af de tilfælde, der er beskrevet nedenfor, begynder denne periode tidligst ved Kommissionens underskrivelse af tilskudsaftalen, hvilket forventes at ske den 15. april 2004. Den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, skal begynde senest den 15. november 2004.

Der kan kun ydes støtte til et projekt, der allerede er indledt, hvis ansøgeren kan dokumentere nødvendigheden af at indlede projektet inden underskrivelsen af tilskudsaftalen. I sådanne tilfælde må ansøgeren ikke have pådraget sig de støtteberettigede udgifter inden den 15. april 2004 eller inden underskrivelsen af aftalen, afhængigt af hvad der indtræffer først.

SPECIFIKKE KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF ETÅRIGE PROJEKTER, DER INDSendes INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

- Den støtte, der anmodes om til hvert projekt, skal beløbe sig til mellem 50 000 EUR og 150 000 EUR, og kan under ingen omstændigheder overstige 50 % af projektets samlede støtteberettigede budget. Ansøgninger om tilskudsbeløb uden for disse rammer vil blive udelukket.
- Projekter skal omfatte medarrangører (inkl. projektlederen) fra mindst tre (3) forskellige lande, der deltager i programmet.
- Hver medarrangør skal være kulturformidler i et land, der deltager i programmet, have et præcist og betydeligt engagement i udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst 5 % af det samlede budget). Medarrangørernes engagement på hvert af disse områder skal fremgå tydeligt af projektsøgningen.

SPECIFIKKE KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF FLERÅRIGE SAMARBEJDSAFTALER, DER INDSendes INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

- Den støtte, der anmodes om til hvert projekt, skal beløbe sig til mellem 50 000 EUR og 300 000 EUR, og kan under ingen omstændigheder overstige 60 % af projektets samlede støtteberettigede budget. Ansøgninger om tilskudsbeløb uden for disse rammer vil blive udelukket.

- Hvis den støtte, der anmodes om til hele projektets varighed, overstiger 300 000 EUR, skal ansøgningen ledsages af en ekstern revisionsrapport udarbejdet af en autoriseret revisor. Denne rapport skal indeholde det reviderede og bekræftede regnskab ledsaget af en revisorerklæring. I denne erklæring skal revisoren på baggrund af det arbejde, der er udført med henblik på bekræftelsen af regnskabet, vurdere, om ansøgeren er i besiddelse af stabile og tilstrækkelige finansieringskilder til at opretholde aktiviteterne i hele den foreslåede projektperiode og kan deltage i selvfinansieringen af projektet. Dette krav kan dog blive frafaldet for offentlige organers vedkommende eller for uddannelsesinstitutioner på gymnasieniveau og inden for de videregående uddannelser.
- For at være støtteberettiget skal et projekt være mindst 24 måneder og højst 36 måneder og skal omfatte medarbejdere (inkl. projektlederen) fra mindst **fem** deltagerlande.
- Hver medarrangør skal være kulturformidler i et land, der deltager i programmet, have et præcist og betydeligt engagement i udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst **5 %** af det samlede budget). Medarrangørers engagement på hvert af disse områder skal fremgå tydeligt af projektansøgningen.
- Denne type projekt skal baseres på en samarbejdsaftale, dvs. et fælles juridisk dokument, der anerkendes i et af deltagerlandene, og som er underskrevet af alle medarrangørerne. Dette dokument skal klart beskrive projektets målsætninger, de initiativer, der vil blive gennemført for at opfylde disse målsætninger, og de enkelte medarrangørers rolle ved udformningen og gennemførelsen af projektet.

SPECIFIKKE KRITERIER FOR ALLE KULTURARVSPROjekTER, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

Ansøgninger om både etårige og flerårige samarbejdsprojekter inden for kulturarvsområdet, der omhandler fredet eller registreret kulturarv, **skal** ledsages af de relevante **tilladelser/godkendelser** fra de kompetente myndigheder, som giver projektdeltagerne tilladelse til at påbegynde det planlagte konserverings-, restaurerings- eller forbedringsarbejde.

SPECIFIKKE KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF OVERSÆTTelsesprojekter, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

- I forbindelse med oversættelsesprojekter dækker fællesskabsstøtten oversætterens/oversætternes honorarer for oversættelse af alle bøger omfattet af ansøgningen, forudsat at de ikke overstiger et samlet beløb på 50 000 EUR eller 60 % af publikationens samlede pris. I visse tilfælde kan støtten overstige 50 000 EUR, hvis en særlig grund dertil kan dokumenteres. De samlede udgivelsesudgifter skal specificeres med tydelig angivelse af de udgifter, der vedrører oversættelse.
- Der vil ikke blive ydet støtte til værker, der modtager støtte til dækning af oversættelsesomkostningerne fra andre kilder.
- Ved oversættelse af litterære værker (skønlitteratur) skal det værk, der skal oversættes, være skrevet af en europæisk forfatter i eller efter 1950 og udgivet i eller efter 1950.
- Værkerne må ikke være tidligere have været oversat til målsproget.
- Oversættelsen må tidligst påbegyndes den dato, hvor tilkudsaftalen underskrives af Kommissionen, hvilket forventes at blive den 15. april 2004. Forlaget og oversætteren kan dog indgå skriftlig aftale om oversættelsen, og støtteberettiget forudbetaling kan ske inden denne dato, forudsat at aftalen ikke underskrives inden den 15. juli 2003.
- De oversatte værker skal udgives senest den 30. november 2005.
- Oversættelsen skal være fra et europæisk sprog til et andet og skal være fra værkets oprindelige sprog.
- Ansøgninger, som kan indsendes af individuelle forlag eller en gruppe af forlag, skal omfatte oversættelse af mindst fire værker, der er berettigede til støtte, og ikke mere end 10 støtteberettigede værker.

SPECIFIKKE KRITERIER FOR YDELSE AF STØTTE OG BETINGELSER FOR FINANSIERING AF ETÅRIGE SAMARBEJDSprojekter I TREDJELANDE, DER INDSENDES INDEN FOR RAMMERNE AF DENNE INDKALDELSE

- Den støtte, der anmodes om til hvert projekt, skal beløbe sig til mellem 50 000 EUR og 150 000 EUR, og kan under ingen omstændigheder overstige 50 % af projektets samlede støtteberettigede budget. Ansøgninger om tilskudsbeløb uden for disse rammer vil blive udelukket.

- Arrangementerne skal finde sted i et land, der ikke deltager i programmet, og omfatte samarbejde mellem mindst fire organisationer (en projektleder, to medarrangører og en tilknyttet partner). Af disse fire skal de tre være kulturinstitutioner med kompetence inden for kulturarv fra tre af de lande, der deltager i programmet (dvs. projektlederen og to medarrangører). Den sidste skal være en kulturinstitution fra og i det relevante tredjeland (dvs. en tilknyttet partner).
- Projektlederen og hver medarrangør skal være kulturinstitutioner i et land, der deltager i programmet, have et præcist og betydeligt engagement i udviklingen og gennemførelsen af projektet og deltage økonomisk (dette indebærer en garanteret kapital af egne eller fremmede midler, som der er givet tilsagn om, på mindst 5 % af det samlede budget). Medarrangørernes engagement skal fremgå tydeligt af projektansøgningen.
- Mindst en af de tre medarrangører (dvs. enten projektlederen eller en af de to medarrangører) fra de lande, der deltager i programmet, skal være etableret eller have relevant praktisk erfaring i det pågældende tredjeland. Dette skal dokumenteres i ansøgningen.
- Forslag til sådanne aktioner fremsendes senest den 30. oktober 2003 til Kommissionen af de kompetente myndigheder i det land, projektlederen er fra, via dets faste repræsentation ved Den Europæiske Union.

BILAG C

UDVÆLGELSESPROCEDURER OG -KRITERIER

PROJEKTUDVÆLGELSESPROCEDURE

Tilskud ydes under overholdelse af principperne om gennemsigtighed og ligebehandling.

Udvælgelsen af projekterne sker i tre faser:

1) Kontrol af støtteberettigelse

Projektansøgningerne gennemgås for at sikre, at de er i fuld overensstemmelse med de fælles og specifikke kriterier for støtteberettigelse og finansiering. Udelukkelseskriterierne (som defineret i afsnit B) vil blive anvendt ⁽¹⁾. Det vil ligeledes blive kontrolleret, om følgende betingelser er opfyldt. Ansøgere, der har afgivet urigtige erklæringer, kan pålægges administrative og økonomiske sanktioner.

Ansøgningerne **skal** indeholde:

- 1) to kopier af ansøgningsskemaet underskrevet og dateret (dette SKAL omfatte de originale underskrevne erklæringer med stempel BÅDE fra projektlederen og fra medarrangørerne) (der kræves kun et eksemplar af de relevante bilag)
- 2) kvittering for modtagelsen forsynet med projektlederens adresse
- 3) som bilag 1, en behørigt attesteret kopi af projektlederens og medarrangørernes registrerede vedtægter (dette gælder dog ikke offentlige organer ⁽²⁾)
- 4) som bilag 2, cv for den person, der varetager den generelle koordinering af arbejdsprogrammet (den projektansvarlige), samt cv for de ansvarlige for projektet i hver af medarrangørernes organisationer

⁽¹⁾ Det sprog, der anvendes til kontakt med Kommissionen, og især i forbindelse med indsendelse af projektansøgningen og rapporterne, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

⁽²⁾ Jf. definitionen af »offentligt organ« i bilag A.

- 5) som bilag 3, den seneste aktivitetsrapport fra projektlederen og fra medarrangørerne
- 6) som bilag 4, det seneste officielle regnskab for projektlederen og medarrangørerne (dette gælder dog ikke offentlige organer)
- 7) **som bilag 5, materiale, der eventuelt kan støtte ansøgningen, illustrere projektet og muliggøre en grundige evaluering af projektet og dets arrangører** (f.eks. relevante publikationer, programmer, billeder, tegninger, eksempler på kunstneres værker osv.)
- 8) i forbindelse med oversættelsesprojekter desuden:
- som bilag 6, et eksemplar af den originale bog
 - som bilag 7, en kopi af aftalen om oversættelsesrettigheder
 - som bilag 8, en kopi af den aftale, der er indgået mellem forlaget og oversætteren/oversætterne
 - som bilag 9, en specifikation af de samlede udgivelsesomkostninger med tydelig angivelse af de udgifter, der vedrører oversættelse
 - som bilag 10, oversætterens/oversætternes cv
 - som bilag 11, udgiverens daterede og underskrevne erklæring om, at oversætterens navn og støtten fra Fællesskabet vil blive angivet klart i det oversatte værk
- 9) i forbindelse med flerårige samarbejdsaftaler desuden:
- som bilag 12, teksten til samarbejdsaftalen (med beskrivelse af den aktion, der skal gennemføres, og underskrevet af medarrangørerne) i en retlig form, der er anerkendt i et af de lande, der deltager i programmet
 - som bilag 13 til ansøgninger om støtte, der for hele projektperioden overstiger 300 000 EUR, en ekstern revisionsrapport udarbejdet af en autoriseret revisor. Denne rapport skal indeholde det reviderede og bekræftede regnskab ledsaget af en revisorerklæring. I denne erklæring skal revisoren på baggrund af det arbejde, der er udført med henblik på bekræftelsen af regnskabet, vurdere, om ansøgeren er i besiddelse af stabile og tilstrækkelige finansieringskilder til at opretholde aktiviteterne i hele den foreslåede projektperiode og kan deltage i selvfinansieringen af projektet. Dette krav kan dog blive frafaldet for offentlige organers vedkommende eller for uddannelsesinstitutioner på gymnasieniveau og inden for de videregående uddannelser
- 10) i forbindelse med kulturarvsprojekter desuden:
- som bilag 14, de relevante tilladelser/godkendelser fra de kompetente myndigheder, som tillader projektdeltagerne at påbegynde det planlagte konserverings-, restaurerings- eller forbedringsarbejde.

Disse punkter skal opfyldes, og projekter, der ikke indeholder de ovennævnte dokumenter, vil **ikke** blive godkendt som støtteberettigede.

2. Evaluering og udvælgelse

Kommissionen udvælger projekterne på grundlag af kriterierne for Kultur 2000-programmet, som beskrevet i denne indkaldelse.

Kommissionen foretager denne udvælgelse efter udtalelse fra en gruppe af uafhængige eksperter nedsat på grundlag af forslag indsendt af de lande, der deltager i programmet, og efter at have indhentet udtalelse fra udvalget bestående af medlemsstaternes repræsentanter.

Repræsentanterne for EFTA/EØS-landene (Island, Liechtenstein og Norge) deltager i udvalgets møder med de samme rettigheder og forpligtelser som medlemsstaterne med undtagelse af stemmeretten.

Repræsentanterne for de 12 ovennævnte kandidatlande deltager i udvalgets møder som observatører i forbindelse med de punkter, der berører dem. De er ikke til stede ved gennemgangen af de øvrige punkter, lige som de ikke har stemmeret.

3) Resultat

Resultatet af udvælgelsen af projekter meddeles, når den officielle udvælgelsesprocedure er tilendebragt, og Kommissionen har truffet en formel beslutning. De ansøgere, hvis forslag er blevet godkendt, modtager en EU-tilskudsaf tale til underskrivelse. Denne aftale træder først i kraft, når den er underskrevet af både ansøgeren og Kommissionen. Kommissionen underretter skriftligt de øvrige ansøgere om beslutningen og begrundet, hvorfor deres projekt ikke kan modtage støtte. Der vil ikke blive givet oplysninger om resultatet af de enkelte ansøgninger inden dette tidspunkt.

TIDSPLAN

Kommissionen vil følge følgende foreløbige tidsplan:

30. oktober 2003	Frist for indsendelse af etårige projekter og oversættelsesprojekter
14. november 2003	Frist for indsendelse af flerårige samarbejdsaftaler
Februar 2004	Afslutning på gennemgangen af ansøgninger og høring af Forvaltningsudvalget for Kultur 2000
Marts 2004	Udtalelse fra Europa-Parlamentet og beslutning
April 2004	Skriftlig meddelelse om resultatet til ansøgerne

EVALUERINGS- OG TILDELINGSKRITERIER

Alle støtteberettigede projektansøgninger fremsendt til Kultur 2000 vil blive evalueret af en gruppe af uafhængige eksperter. Udvalgelsen af projekterne tager udgangspunkt i denne evaluering (se **Projektudvælgelsesprocedure** ovenfor). Projekterne vil blive evalueret på grundlag af følgende vedtagne standardkriterier.

Disse kriterier vil fokusere på de elementer i en ansøgning, der anses for at være nødvendige for udviklingen og gennemførelsen af et kvalitetsprojekt, der giver virkelig europæisk merværdi, og som beskæftiger sig med programmets målsætninger.

Evalueringskriterierne, som alle tillægges samme vægtning, er baseret på følgende overvejelser:

Europæisk merværdi

Projekter, der anses for at give virkelig europæisk merværdi, er projekter, som med hensyn til deres målsætninger, metoder og karakter af samarbejdet har et perspektiv, der rækker ud over lokale, regionale eller endog nationale interesser og sigter mod at udvikle synergi på europæisk niveau. Der vil blive lagt særlig vægt på projekter, der menes at indeholde disse elementer.

På baggrund af Rådets resolution af 19. december 2002 om europæisk merværdi (EFT C 13 af 18.1.2003, s. 5) og med henblik på evaluering baseres vurderingen af et projekts europæiske merværdi på følgende faktorer:

- Projektets kulturelle værdi set fra et europæisk perspektiv, dvs. hvordan aktionens målsætninger og resultater bedre kan opnås på europæisk niveau end på nationalt niveau.
- Niveauet af samarbejde mellem forskellige lande og projektets multilaterale karakter, dvs. antallet af, engagement for og den geografiske spredning af de deltagende lande. Projekter med deltagelse af det største antal medarrangører eller partnere fra forskellige deltagerlande vil blive foretrukket, hvis der er tale om projekter, der har været genstand for en tilsvarende kvalitativ vurdering af ekspertgruppen.
- Den udstrækning, hvori aktionen er rettet mod, når ud til og gavner primært borgerne i Europa samt sikrer bred synlighed og åbenhed.
- Muligheden for fortsat samarbejde og levedygtighed, yderligere aktivitet eller varige fordele, der opstår på europæisk plan som følge af de foreslåede aktiviteter for dermed at yde et langsigtet bidrag til udviklingen af samarbejde, integration og kulturer i Europa.
- Fremme af kulturel dialog mellem landene og forbedring af deres viden om andre kulturer.

Kvalitet

Der vil blive lagt særlig vægt på projekter, der i kraft af partnernes samarbejde, ansøgningens og metodernes grundighed, budgettets klarhed, den foreslåede projektstyring og en original tilgang, viser, at deres ansøgning ikke blot imødekommer programmets kriterier og målsætninger, men også kan gennemføres med succes.

I forbindelse med denne indkaldelse og med henblik på evalueringen indgår følgende faktorer i bedømmelsen af et projekts kvalitet:

- I hvor høj grad den enkelte medarrangør er involveret i udformningen, gennemførelsen og finansieringen af projektet.
- Relevansen af de foreslåede aktioner for programmets målsætninger, jf. artikel 1 i afgørelse nr. 508/2000/EF, og de aktiviteter, der vedrører den relevante etårige sektor og de generelle temaer, der er fastlagt i denne indkaldelse.
- Graden af ekspertise og erfaring hos dem, der er involveret i projektstyring og -gennemførelse, for så vidt angår den kategori/de aktiviteter, projektet vedrører.
- De foreslåede aktioners relevans for målgruppen/støttemodtagerne, indvirkningen på offentligheden og de omhandlede sociale problemstillinger.
- Forholdet mellem de foreslåede aktioner, budgettet og det personale, der er til rådighed til at gennemføre forslaget.
- Graden af præcision i den afleverede budgetspecifikation og spørgsmålet om, hvorvidt der er en klar relation mellem de beløb, der afsættes til aktiviteterne, aktiviteterne art og de anvendte metoder til gennemførelse heraf.

Fornyelse og kreativitet

Der vil blive lagt særlig vægt på projekter, der kan demonstrere fornyelse, originalitet og kreativitet i deres tilgang, perspektiv og metoder eller i karakteren af deres samarbejde.

BILAG D**FINANSIELLE OG KONTRAKTLIGE FORPLIGTELSE****UDGIFTERNES STØTTEBERETTIGELSE OG RETNINGSLINJER FOR TILDELING AF FÆLLESSKABSSTØTTE****Støtteberettigede udgifter ⁽¹⁾:**

For alle projekter er den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med gennemførelsen af et projekt, anført i tilskudsaftalen. Med undtagelse af de tilfælde, der er beskrevet i næste punkt, begynder perioden tidligst ved Kommissionens underskrivelse af tilskudsaftalen, hvilket forventes at ske den 15. april 2004. Den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, skal begynde senest den 15. november 2004.

Der kan kun ydes støtte til et projekt, der allerede er indledt, hvis ansøgeren kan dokumentere nødvendigheden af at indlede projektet inden underskrivelsen af tilskudsaftalen. I sådanne tilfælde må ansøgeren ikke have pådraget sig de støtteberettigede udgifter inden den 15. april 2004 eller inden underskrivelsen af aftalen, afhængigt af hvad der indtræffer først.

Kun de nedenfor anførte udgiftskategorier er støtteberettigede, forudsat at de er behandlet regnskabsmæssigt korrekt, er evalueret i overensstemmelse med markedsvilkårene og kan identificeres og verificeres. Der skal være tale om direkte udgifter (dvs. udgifter, der er direkte forbundet med projektet og nødvendige for dets gennemførelse under hensyntagen til lønsomhedsprincippet).

- Udgifter til personale, der udelukkende er beskæftiget med gennemførelsen af projektet, er kun berettigede til støtte, når de i medarrangørernes regnskabssystemer tydeligt kan isoleres, og det kan påvises, hvor stor en procentdel af personalets tid, der er blevet brugt til gennemførelsen af projektet i den periode, hvor udgifterne var berettigede til støtte, og dermed den procentdel af udgifter til personale, der kan henføres til projektudgifter. Løn og andre udgifter for offentlige ansatte er ikke støtteberettigede, medmindre det kan påvises, at de er blevet udsendt til en ikke-offentlig organisation eller på anden vis har påtaget sig — og bliver betalt for — arbejde, som ikke hører til deres almindelige arbejdsopgaver, og som er både nødvendigt og rimeligt med hensyn til projektet. **Udgifterne til administrativt personale i forbindelse med et projekt må ikke overstige 20 % af de samlede øvrige direkte udgifter.**

⁽¹⁾ Disse udgifter er kun berettigede til støtte for kulturformidlere fra de 15 medlemsstater, de tre EFTA/EØS-lande og de 12 kandidatlande, der deltager i dette program (som anført i bilag B, punkt b).

- Rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med projektet, f.eks. møder, europæiske møder, uddannelsesmobilitet osv. (udgifter til taxikørsel er ikke støtteberettigede, medmindre det dokumenteres, at der ikke var noget alternativ). Ved beregningen af disse udgifter bør organisationer anvende deres egne dagssatser, som dog ikke må overstige de maksimumssatser, der er fastsat af Kommissionen (oplysninger om Kommissionens satser findes på

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html).

- Udgifter til afholdelse af konferencer (leje af lokaler, tolkning m.v.).
- Udgifter til offentliggørelse og udbredelse.
- Udgifter til udstyr (ved køb af varigt udstyr kun afskrivning).
- Udgifter til hjælpematerialer og leverancer.
- Telekommunikationsudgifter.
- Forsikring, leje af lokaler og udstyr, ophavsret (herunder royalties), kunstnerens videresalgs-rettighe-der, gennemførlighedsundersøgelser, udgifter til teknisk styring og koordinering, honorarer til kunstnere.
- Udgifter til ekstern revision.
- I forbindelse med etårige og flerårige projekter, hvor nogle aktiviteter finder sted i et land, der ikke deltager i programmet, må de samlede udgifter i forbindelse med projektet, der afholdes af projektlederen eller medarrangørerne i det pågældende tredjeland, ikke overstige 10 % af det samlede budget.
- I forbindelse med de specifikke samarbejdsprojekter, der udelukkende finder sted i et tredjeland, er de udgifter i forbindelse med projektet, som projektlederen og medarrangørerne afholder i tredjelandet, støtteberettigede ⁽¹⁾.

Generelle udgifter (punkt 2 i budgettet i ansøgningsskemaet, herunder udgifter til kontorudstyr, forbrugsstoffer, afskrivning af it-udstyr osv.), som støttemodtageren pådrager sig i forbindelse med gennemførelsen af aktiviteten, må højst udgøre 7 % af de samlede støtteberettigede direkte udgifter.

Ikke-støtteberettigede udgifter:

Følgende udgifter kan under ingen omstændigheder betragtes som støtteberettigede:

- investeringsomkostninger
- hensættelser af generel karakter (f.eks. til dækning af tab eller eventuel fremtidig gæld)
- gæld
- renter
- uerholdige fordringer
- valutakurstab, undtagen i ganske særlige og på forhånd angivne tilfælde
- udgifter til luksusforbrug
- fremstilling af publikationer og andet materiale med kommercielt formål; dog kan monografier, samlinger, tidskrifter, plader, cd'er, cd-rom'er, cdi'er og videoer tages i betragtning, hvis de udgør en integreret del af projektet
- kulturformidlers investerings- eller driftsudgifter, der ikke er en integreret del af projektet
- moms, medmindre støttemodtageren kan påvise, at refusion ikke er mulig

⁽¹⁾ Et »tredjeland« er i denne sammenhæng ethvert land, der ikke deltager i Kultur 2000-programmet.

- udgifter, der er pådraget af deltagere fra lande, der ikke deltager i Kultur 2000-programmet
- **bidrag i naturalier** (f.eks. jord eller anden fast ejendom helt eller delvist, varigt udstyr, råmaterialer, ulønnet frivilligt arbejde) under alle omstændigheder.

Underentrepriser og udbud:

Hvis gennemførelsen af de støttede aktioner kræver indgåelse af tjenesteydelsesaftaler eller udbud, skal støttemodtagerne tildele kontrakten til det tilbud, der giver mest værdi for pengene, under overholdelse af principperne om gennemsigtighed og ligebehandling af potentielle kontrahenter, og de skal undgå interessekonflikter.

GENERELLE FINANSIELLE OG ADMINISTRATIVE PROCEDURER

1. Projektets varighed:

- Projekter må ikke indledes efter den 15. november 2004. Projekterne skal have klare og præcise mål og en varighed, der er realistisk for deres gennemførelse. For alle projekter er den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter i forbindelse med gennemførelsen af et projekt, anført i tilskudsaftalen. Med undtagelse af de tilfælde, der er beskrevet i næste punkt, begynder perioden tidligst ved Kommissionens underskrivelse af tilskudsaftalen, hvilket forventes at ske den 15. april 2004.
- Der kan kun ydes støtte til et projekt, der allerede er indledt, hvis ansøgeren kan dokumentere nødvendigheden af at indlede projektet inden underskrivelsen af tilskudsaftalen. I sådanne tilfælde må ansøgeren ikke have pådraget sig de støtteberettigede udgifter inden den 15. april 2004 eller inden underskrivelsen af aftalen, afhængigt af hvad der indtræffer først.

Den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, kan ikke overstige varigheden af hver enkelt aktion, dvs.:

- ved etårige samarbejdsprojekter og kulturelle samarbejdsprojekter i tredjelande, der ikke deltager i programmet: 12 måneder
- ved flerårige samarbejdsaftaler: mindst 24 måneder og højst 36 måneder.

Projektets startdato og slutdato skal fremgå klart af ansøgningen.

2. Finansielle betingelser:

Kommissionens godkendelse af en ansøgning udgør ingen forpligtelse til at yde et økonomisk bidrag, der svarer til det beløb, modtageren har anmodet om. Den ydede støtte medfører ingen rettighed, for så vidt angår de efterfølgende år.

Den ansvarlige for ansøgerorganisationen (projektlederen) skal ved sin underskrift forpligte sig til at dokumentere, at den tildelte støtte er anvendt korrekt, og give Kommissionen og/eller Den Europæiske Revisionsret mulighed for at kontrollere organisationens regnskaber. Til det formål skal støttemodtagere opbevare alle bilag i fem år efter den sidste udbetaling af støtte.

Kommissionen kan forlange, at en privat organisation, der har modtaget støtte, på forhånd fremlægger en garanti fra en godkendt bank eller finansiell organisation i en af medlemsstaterne. Garantien skal udtrykkes i euro.

3. Kontraktlige betingelser:

Fællesskabsstøtten udbetales inden for rammerne af en aftale om EU-tilskud mellem Kommissionen og projektlederen, der udpeges som støttemodtager. Kommissionen kræver som betingelse for udbetaling af støtten, at støttemodtageren (projektlederen) og de andre medarrangører i projektet underskriver en aftale om gennemførelsen af projektet, herunder om de finansielle bestemmelser. Et eksempel på den tilskudsafale, der anvendes af Kommissionen, findes på

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html

Støttemodtagerne skal nøje overholde de gældende administrative bestemmelser på området, betingelserne i Kultur 2000-programmet og Kommissionens nye finansforordning.

Flere oplysninger om den nye finansforordning findes på http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html i følgende to udgaver af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*:

EFT L 248 af 16.9.2002 (Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget),

EFT L 357 af 31.12.2002 (Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget).

Kommissionen lægger stor vægt på kvaliteten af den administrative og finansielle forvaltning af projekterne.

Kommissionen kan ikke holdes juridisk ansvarlig for projekter, der har modtaget finansiell støtte. Den finansielle støtte, som Kommissionen yder, udgør ikke en fordring og kan derfor ikke overdrages til en tredjepart.

4. Overholdelse af frister

De frister, der er angivet i aftalen om EU-tilskud, skal overholdes. Rent undtagelsesvis kan aftaleperioden forlænges én gang, hvis gennemførelsen af projektet rammes af en forsinkelse. I den officielle ansøgning, som skal indsendes senest to måneder inden udløbet af den periode, inden for hvilken der kan ydes støtte til udgifter, som er anført i aftalen om EU-tilskud, anføres varigheden af den ekstra periode, der ansøges om, og årsagen til forsinkelsen. Desuden angives tydeligt den foreslåede ændring af tidsplanen og de budgetmæssige virkninger. Ansøgninger vil blive behandlet i overensstemmelse hermed. Hvis de godkendes, vil støttemodtageren få tilsendt et tillæg til aftalen om EU-tilskud til godkendelse og underskrift.

En eventuel forsinkelse, der resulterer i, at projektet bliver færdigt efter den aftalte færdiggørelsesdato, og som ikke kan henføres til en forudgående aftalt ændring af den originale aftale om EU-tilskud med Kommissionen, som forklaret i det foregående, vil medføre en nedsættelse af finansieringen, idet der ses bort fra alle ikke-støtteberettigede udgifter, dvs. udgifter påløbet efter den aftalte færdiggørelsesdato.

5. Samfinansiering

Fællesskabsstøtten inden for dette program tildeles under forudsætning af, at der foreligger skriftligt og bindende bevis for den finansielle forpligtelse (forpligtelsens beløb) fra projektlederen og medarrangørerne for gennemførelsen af projektet.

Støttemodtageren skal fremlægge dokumentation for den samfinansiering, der er tilvejebragt, enten i form af egne midler eller ved finansielle overførsler fra tredjemand.

6. Betalingsbetingelser

Tilskud til **etårige projekter** udbetales i to rater. Forfinansieringen (70 % af det samlede støttebeløb) udbetales inden for 45 dage, efter at den sidste af de to parter har underskrevet aftalen. Restbeløbet udbetales, når Kommissionen har godkendt de endelige aktivitetsrapporter og det endelige regnskab.

Tilskud til **flerårige samarbejdsaftaler** udbetales i tre rater: en forfinansiering (50 % af det samlede støttebeløb), som udbetales inden 45 dage, efter at den sidste af de to parter har underskrevet aftalen, en supplerende forfinansiering (30 % af det samlede støttebeløb), som udbetales midtvejs i projektet, og en endelig betaling af restbeløbet, som finder sted, når projektet er afsluttet.

Udbetaling af den supplerende forfinansiering vil først finde sted, når mindst 70 % af den første forfinansiering er blevet opbrugt, og ved enhver forespørgsel om yderligere udbetaling af støtte skal der vedlægges en teknisk statusrapport om det arbejde, der er udført til dato, samt en detaljeret opgørelse over de faktiske udgifter til disse aktiviteter. Udbetaling af den supplerende forfinansiering finder først sted, når Kommissionen har godkendt denne statusrapport.

Endelig betaling sker kun, når projektet er afsluttet, og Kommissionen har godkendt den endelige rapport og det endelige regnskab.

Ved endelige udbetalinger, der overstiger 150 000 EUR, skal det endelige regnskab ledsages af en ekstern revisionsrapport (dette gælder dog ikke offentlige organer eller for uddannelsesinstitutioner på gymnasieniveau og inden for de videregående uddannelser). Den eksterne revision skal udføres af et uafhængigt organ eller en uafhængig ekspert, der har officiel autorisation til at revidere regnskaber. Formålet med revisionen er at bekræfte, at de finansielle dokumenter, støttemodtageren har afleveret til Kommissionen, er i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser i aftalen, at de angivne udgifter faktisk er afholdt, og at alle indtægter er angivet.

Tilskud til **oversættelsesprojekter** udbetales i en rate ved projektets afslutning, når Kommissionen har godkendt den endelige rapport og det endelige regnskab.

Da Kommissionens bidrag udgør en given procentdel af de samlede anslåede udgifter til projektet, vil den endelige udbetaling blive beregnet på grundlag af de opgivne faktiske støtteberettigede udgifter og under hensyntagen til andre bidrag eller eventuelle indskud fra projektlederen og medarrangørerne.

Et tilskud må under ingen omstændigheder have til formål eller bevirke, at modtageren opnår en fortjeneste, og tilskuddet må ikke overstige det beløb, der er nødvendigt for at opnå balance mellem projektets indtægter og udgifter.

Såfremt en aktivitet bliver overskudsgivende, skal den støtte, som Kommissionen har ydet, tilbagebetales i forhold til den opnåede fortjeneste. Hvis de samlede faktisk afholdte udgifter er mindre end de samlede anslåede udgifter, nedsætter Kommissionen sit bidrag forholdsmæssigt. Det er således i støttemodtagerens egen interesse at indsende et realistisk budgetoverslag.

7. Almindelige bestemmelser

Anvendelsen af den støtte, som udbetales til støttemodtagerne, efterses og kontrolleres af Kommissionen og/eller Den Europæiske Revisionsret og/eller Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF).

Såfremt ansøgeren helt eller delvist tilbageholder oplysninger, der vil kunne få betydning for Kommissionens endelige beslutning, vil det systematisk medføre, at ansøgningen afvises. Såfremt dette påvises på et senere tidspunkt, har Kommissionen ret til at bringe aftalen om EU-tilskud til ophør og kræve fuldstændig tilbagebetaling af hele det beløb, som støttemodtageren har modtaget i forbindelse med den pågældende aftale.

— Rapport og endeligt regnskab

Når et projekt, der har modtaget fællesskabsstøtte, afsluttes, skal projektlederen indsende en aktivitetsrapport (inklusive et endeligt regnskab) om resultaterne af projektet, og forsyne Kommissionen med alle de oplysninger, der er nødvendige for evalueringen af projektet. Denne rapport skal indeholde en kortfattet, men fuldstændig beskrivelse af projektaktiviteternes resultater i forhold til de oprindelige mål og ledsages af alle publikationer, der måtte være udgivet.

Rapporten skal endvidere indeholde en rapport fra hver medarrangør om deres deltagelse i projektet.

— Omtale

Arrangørerne af projekterne er kontraktligt forpligtet til på alle hensigtsmæssige måder og på de betingelser, der er opstillet i aftalen om EU-tilskud, at sikre, at den støtte, som Den Europæiske Union har ydet til den pågældende aktivitet, offentliggøres, mens projektet er i gang, og nævnes i publikationer og efterfølgende i permanent eller løbende publikationsmateriale. Bevis for denne offentlige omtale skal medtages i både foreløbige og endelige rapporter.

Kommissionen offentliggør støttemodtagerens navn og adresse, genstanden for støtten og finansierungsgraden. Dette sker med støttemodtagerens samtykke, medmindre udbredelse af oplysningerne risikerer at skade modtagerens sikkerhed eller hans forretningsinteresser.

ANSØGNINGER

Indkaldelsen af forslag og ansøgningsskemaerne kan findes på Europa-serveren på internettet på følgende adresse:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appeal_2004_en.html

Ansøgningsskemaer kan eventuelt fås ved henvendelse til kontaktpunkterne (Cultural Contact Points) i de deltagende lande (Bilag E) ved henvendelse til kontoret Udvikling af Kulturpolitik — Rammeprogrammet »Kultur 2000« på følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Udvikling af Kulturpolitik — Rammeprogrammet »Kultur 2000«
B-100 Kontor: 5/21
B-1049 Bruxelles/Brussel

Ansøgninger godkendes kun til videre evaluering, hvis de er udfyldt korrekt og indsendt på det officielle ansøgningsskema. Ansøgninger, der indsendes via e-post eller fax samt håndskrevne ansøgninger, vil blive afvist.

Ansøgningerne fremsendes til ovenstående adresse:

- pr. brev, i hvilket tilfælde afsendelsesdatoen defineres som poststemplets dato, eller
- ved aflevering personligt af ansøgeren eller gennem en agent, herunder kurer-tjeneste, mod en underskrevet og dateret kvittering

senest den **30. oktober 2003** med hensyn til alle etårige projekter (herunder projekter i tredjelande) og oversættelsesprojekter og senest den **14. november 2003** med hensyn til flerårige samarbejdsaftaler.

Ansøgningsfristen skal overholdes nøje og kan ikke forlænges.

BILAG E

LISTE OVER KULTURELLE KONTAKTPUNKTER I EUROPA

Belgien

Cultural Contact Point Belgium

Det flamske fællesskab:

Annemarie Gielen
CultuurNet Vlaanderen
Arenbergstraat 1d
B-1000 Bruxelles
Tlf.: (32-2) 551 18 86
Fax: (32-2) 551 18 99
E-mail: annemarie.gielen@cultuurnet.be
<http://www.cultuurnet.be>

Cultural Contact Point Belgium

Det franske og det tysksprogede fællesskab:

Claudine Lison
Marie Schippers
c/o Wallonie-Bruxelles Théâtre
Le Flagey
Place Flagey 18 B13
B-1050 Bruxelles
Tlf.: (32-2) 219 39 08
Fax: (32-2) 219 45 74
E-mail: wbt@online.be
<http://www.pcceurope.be>

Bulgarien

Cultural Contact Point Bulgaria

Euro-Bulgarian Cultural Centre
Yavor Koinakov
17 Al. Stamboliiski Blvd.
BG-1040 Sofia
Tlf. (359-2) 988 00 84
Fax: (359-2) 980 78 03
E-mail: cip@eubcc.bg
<http://www.eubcc.bg>

Ministry of Culture
European Integration Department
Iveta Dimova
Daniela Kaneva
17 Al. Stamboliiski Blvd.
BG-1040 Sofia
Tlf.: (359-2) 980 57 89
Fax: (359-2) 981 81 45
E-mail: iveta_dimova@lycos.com
daniela_kaneva@yahoo.com
<http://www.culture.government.bg>

Cypern

Cultural Contact Point Republic of Cyprus

Eleni Nikita
Loulli Michaelidou
Christina Hadjisavva
Ministry of Education and Culture
Cultural Services
Corner of Kimonas and Thoukidides Street
CY-1434 Nicosia
Tlf.: (357) 22 800 979/800 933/800 994
Fax: (357) 22 518 042
E-mail: ccp@culture.moec.gov.cy
<http://www.moec.gov.cy/ccp/index.html>

Danmark

Cultural Contact Point Denmark
Rasmus Wiinstedt Tscherning
Anne-Marie Rasmussen
The Danish Agency for the Arts
Kongens Nytorv 3, postboks 9012
DK-1022 København
Tlf.: (45) 33 92 30 40
Fax: (45) 33 14 64 28
E-mail: ccp@kulturtilskud.dk
<http://www.kulturtilskud.min.dk/ccp>

Det Forenede Kongerige

Cultural Contact Point UK
Geoffrey Brown
Tanja Kleinhenz
Euclid
46-48 Mount Pleasant
Liverpool L3 5SD
United Kingdom
Tlf.: (44-151) 709 25 64
Fax: (44-151) 709 86 47
E-mail: c2k@euclid.info
<http://www.culture2000.info>

Estland

Cultural Contact Point Estonia
Eike Eller
Karla Agan
International Relations and European Integration
Department
23 Suur-Karja Street
EE-15076 Tallinn
Tlf.: (372) 628 22 28/30
Fax: (372) 628 23 20
E-mail: eike.eller@kul.ee
karla.agan@kul.ee
<http://www.kul.ee/ccp>

Finland

Cultural Contact Point Finland
Ulla Nyberg
Hanna Hietaluoma
Centre for International Mobility (CIMO)
PL 343
Hakaniemenkatu 2
FIN-00531 Helsinki
Tlf.: (358-9) 77 47 70 82/77 47 72 44
Fax: (358-9) 77 47 70 64
E-mail: ccp@cimo.fi
<http://www.cimo.fi>

Frankrig

Cultural Contact Point France
Relais — Culture — Europe
Pascal Brunet
Valérie Martino
17, rue Montorgueil
F-75001 Paris
Tlf.: (33-1) 53 40 95 10
Fax: (33-1) 53 40 95 19
E-mail: info@relais-culture-europe.org
<http://www.relais-culture-europe.org>

Grækenland

Cultural Contact Point Greece

Georgios Lontos
Ministry of Culture
Directorate of European Affairs
17 rue Ermou
GR-10563 Athens
Tlf.: (30) 210 32 30 293/82 01 501
Fax: (30) 210 33 10 796
E-mail: Georgios.Lontos@dsee.culture.gr
<http://www.ccp.culture.gr>

Irland

Cultural Contact Point Ireland

Emma Kelly
Kira Ravinskaya
Catherine Boothman
The Arts Council/An Chomhairle Ealaíon
70 Merrion Square
Dublin 2
Ireland
Fax: (353-1) 676 13 02
E-mail: ccp@artscouncil.ie
<http://www.artscouncil.ie>
Kira Ravinskaya
Tlf.: (353-1) 618 02 02
Emma Kelly
Tlf.: (353-1) 618 02 64
Catherine Boothman
Tlf.: (353-1) 618 02 34

Island

Cultural Contact Point Iceland

Svanbjörg Einarsdóttir
Túngata 14
IS-101 Reykjavík
Tlf.: (354) 562 63 88
Fax: (354) 562 71 71
E-mail: ccp@iff.is
<http://www.centrum.is/ccp>

Italien

Cultural Contact Point Italy

Dialoghi per la cultura europea, Antenna culturale europea
Massimo Scalari
Marcella Mondini
Cristiana Bartolini
Piazza Castello, 9
I-10123 Torino
Tlf.: (39) 011 54 72 08
Fax: (39) 011 54 82 52
E-mail: info@antennaculturale.it
<http://www.antennaculturale.it>

Letland

Cultural Contact Point Latvia

Ilona Grodka
Jolanta Mikelšone
Consultant of EU programme «Culture 2000»
Ministry of Culture
11a K. Valdemara Str.
LV-1364 Riga
Tlf.: (371) 722 83 30/503 370/503 371

Fax: (371) 722 79 16
E-mail: Ilona.Grodka@km.gov.lv
Jolanta.Mikelsone@km.gov.lv
<http://www.km.gov.lv>

Litauen

Cultural Contact Point Lithuania

Europos kultūros programų centras
Agne Nastopkaite-Martikonienė
Ieva Skaržinskaitė
J. Basanaviciaus, 5
LT-2600 Vilnius
Tlf./Fax: (370) 52 61 29 21
E-mail: belskit@durys.org
<http://www.durys.org>

Luxembourg

Cultural Contact Point Luxembourg

Relais Culture Europe-Luxembourg
Marie-Ange Schimmer
Agence luxembourgeoise d'action culturelle
34b, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Tlf.: (352) 46 49 46-22
Fax: (352) 46 07 01
E-mail: rce@culture.lu
<http://www.gouvernement.lu/gouv/fr/doss/rce>

Malta

Cultural Contact Point Malta

Chris Gatt
St James Cavalier
Centre for Creativity
MT- Valletta VLT 11
Tlf.: (356) 21 22 32 16
Fax: (356) 21 22 32 18
E-mail: info@sjcav.org
<http://www.sjcav.org>

Nederlandene

Cultural Contact Point the Netherlands

Yvette Gieles
CCP/SICA — Service Centre for International Cultural Activities
Van Diemenstraat 410
1013 CR Amsterdam
Nederland
Tlf.: (31) 206 16 42 25
Fax: (31) 206 12 81 52
E-mail: ccpnl@sicasica.nl
<http://www.sicasica.nl/ccp>

Norge

Cultural Contact Point Norway

Norsk kulturråd (Norwegian Council for Cultural Affairs)
Jean Yves Gallardo
Grev Wedels plass 1
N-0151 Oslo
Tlf.: (47) 22 47 83 30
Fax: (47) 22 33 40 42
E-mail: jean-yves.gallardo@kulturrad.dep.no
<http://www.kulturrad.no>

Polen

Cultural Contact Point Poland

Ms. Joanna Sanetra
Ministry of Culture
Department of International Relations & European
Integration
Krakowskie Przedmiescie Street 15/17
PL-00-071 Warsaw
Tlf.: (48) 022 828 37 91
Fax: (48) 022 826 37 91
E-mail: pkk.kultura@mk.gov.pl
<http://www.mk.gov.pl/pkk>

Portugal

Cultural Contact Point Portugal

Ministerio da Cultura
Ana Paula Silva
Palácio Nacional da Ajuda, Ala Norte, 3º Andar
P-1300-018 Lisboa
Tlf.: (351-21) 361 93 10/3
Fax: (351-21) 363 62 78
E-mail: asilva@min-cultura.pt
<http://www.min-cultura.pt>

Rumænien

Cultural Contact Point Romania

Vladimir Simon
Mioara Lujanschi
Alexandru Oprea
Piata Presei Libere 1,
RO-71341 Bucharest
Tlf. (40) 21 222 58 50 & (40) 21 224 37 67
Tlf./Fax (40) 21 223 37 25
E-mail: simon@eurocult.ro
mioara@eurocult.ro
alex@eurocult.ro
<http://www.eurocult.ro>

Slovakiet

Cultural Contact Point Slovakia

Natalia Cehlarikova
Marian Durisin
Bozena Kríziková
Ministry of Culture
Department for European Integration
SNP Square 33
SK-813 31 Bratislava
Tlf.: (421) 259 39 13 24, (421) 259 39 13 23
Fax: (421) 259 39 13 70
E-mail: ccp@culture.gov.sk
<http://www.ccp.sk>

Slovenien

Cultural Contact Point Slovenia

Mateja Lazar
SCCA, Centre for Contemporary Arts — Ljubljana
(SCCA — Ljubljana)

Metelkova 6
SLO-1000 Ljubljana
Tlf.: (386) 14 31 83 85
Fax: (386) 14 30 06 29
E-mail: ccp@scca-ljubljana.si
<http://www.scca-ljubljana.si/ccp>

Spanien

Punto de Contacto Cultural de España
Juan Antonio Casado Casado
Dirección General de Cooperación y Comunicación
Cultural
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Plaza del Rey, 1
E-28004 Madrid
Tlf.: (34) 917 01 71 15
Fax: (34) 917 01 72 19
E-mail: pcc.cultura@dgcc.mcu.es
<http://www.mcu.es/cooperacion/pcc/index.html>

Sverige

Cultural Contact Point Sweden

Vedrørende kulturelle aktiviteter og litteratur

The National Council for Cultural Affairs
Leif Sundkvist
Box 7843
S-103 98 Stockholm
Tlf.: (46-8) 51 92 64 15
Fax: (46-8) 51 92 64 99
E-mail: ccp@kulturradet.se
leif.sundkvist@kulturradet.se
<http://www.kulturradet.se>

Vedrørende kulturarv

National Heritage Board
Maria Wikman
Box 5405
S-114 84 Stockholm
Tlf.: (46-8) 51 91 80 22
Fax: (46-8) 51 91 80 79
E-mail: ccp@raa.se
maria.wikman@raa.se
<http://www.raa.se>

Tjekkiet

Cultural Contact Point Czech Republic

Eva Zákova
Magdalena Biciková
Divadelní Ústav
Celetná 17
CZ-110 00 Praha 1
Tlf.: (420) 224 809 134/118, 119
Fax: (420) 222 32 61 21
E-mail: eva.zakova@culture2000.cz
magdalena.bicikova@culture2000.cz
<http://www.culture2000.cz>

Vedrørende kulturarv:

Eva Lukášová
National Institute for the Preservation of Cultural
Heritage – Head Office
Valdstejnské nám. 3
CZ-118 01 Praha 1
Tlf.: (420) 257 532 309, (420) 257 010 249
Fax: (420) 257 010 248
E-mail: culture2000heritage@supp.cz
<http://www.supp.cz/html/culture2000heritage>

Kazinczy u. 24-26.
H-1075 Budapest
Tlf.: (36-1) 413 75 65
Fax: (36-1) 413 75 74
E-mail: info@kulturpont.hu
<http://www.kulturpont.hu>

Østrig

Cultural Contact Point Austria

Tyskland

Cultural Contact Point Germany

Sabine Bornemann
c/o Deutscher Kulturrat
Weberstraße 59a
D-53113 Bonn
Tlf.: (49-228) 201 35 27
Fax: (49-228) 201 35 29
E-mail: ccp@kulturrat.de
<http://www.kulturrat.de/ccp/>

Sigrid Olbrich-Hiebler
Federal Chancellery – Department for the Arts
Bundeskanzleramt — Kunstsektion
Schottengasse 1
A-1010 Wien
Tlf.: (43-1) 531 15 76 93
Fax: (43-1) 531 15 76 94
E-mail: sigrid.hiebler@bka.gv.at
<http://www.ccp-austria.at>

Vedrørende kulturarv:**Ungarn**

Cultural Contact Point Hungary

KultúrPont Iroda
Attila Zongor

Liselotte Haschke
Ministry for Education, Science and Culture
Schreyvogelgasse 2
A-1010 Wien
Tlf.: (43-1) 531 20 36 26
Fax: (43-1) 531 20 36 09
E-mail: liselotte.haschke@bmbwk.gv.at
<http://bmbwk.gv.at/kultur>
